TAIYO R/C®

R/C-HELIKOPTER JET HELIO 7.2 V
HELICOPTERE R/C D'UNE PUISSANCE DE 7.2 V
ELICOTTERO R/C ALIMENTAZIONE 7.2V

JET HELIO

STABILISATOR UND FLÜGELKLAPPE DES JET HELIO FÜR VERBESSERTE FLUGEIGENSCHAFTEN
STABILISATEUR ET AILERONS DU JET HELIO PERMETTENT UN MEILLEUR VOL
STABILIZZATORE E ALI FLAP DI JET HELIO PER UN VOLO DI ALTA QUALITÀ

WICHTIGE MITTEILUNG:
BITTE LESEN SIE DAS FOLGENDE VOR DEM FLIEGEN SORGFÄLTIG DURCH.

MESSAGE IMPORTANT:
VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE FAIRE VOLER.

MESSAGGIO IMPORTANTE:
SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DEL VOLO.

① FLIEGEN SIE NICHT AN WINDIGEN TAGEN!
Starker Wind kann die Steuerung des Helikopters unmöglich machen. Sie verlieren dabei jegliche Kontrolle über den Helikopter. Wir empfehlen daher das Fliegen an windstillen Tagen.

① NE PAS FAIRE VOLER LES JOURNÉES DE GRAND VENT!
Des vents élevés et forts peuvent dominer votre hélicoptère et rendre son contrôle difficile. Si les vents sont très élevés et forts, vous risquez d'expérimenter un CONTRÔLE NON VISIBLE sur l'hélicoptère. Des conditions de GRAND VENT NE SONT PAS recommandées pour faire voler.

① NON FAR VOLARE IN GIORNATE VENTOSE!
Venti forti possono sopraffare il vostro elicottero e renderne difficoltoso il controllo. In presenza di venti molto forti, è possibile trovarsi nella situazione di MANCANZA DI CONTROLLO A VISTA dell'elicottero. Per il volo, si raccomanda la condizione di ASSENZA DI VENTO.

② LADEN SIE DEN AKKU ZWEIMAL VOR DEM ERSTEN FLUG!
Vor dem ersten Flug des Tages muss der Akku zweimal geladen werden.Danach ist nur eine Ladung zwischen den jeweiligen Flügen erforderlich.

② CHARGEZ 2 FOIS POUR LE PREMIER VOL!
Avant le PREMIER VOL de la journée, CHARGEZ 2 FOIS. Par la suite, ne chargez qu'une fois seulement entre les vols.

② CARICARE 2 VOLTE PER IL PRIMO VOLO!
Prima del PRIMO VOLO della giornata, CARICARE 2 VOLTE. Successivamente, caricare solo una volta tra i voli.

③ LASSEN SIE DEN HELIKOPTER NICHT ZU SCHNELL ABSINKEN.
Betätigen Sie die Abwärts-Taste (Fluggeschwindigkeits-Verminderung) nicht zu schnell, während sich der Helikopter in der Luft befindet. Der Helikopter kann dabei hart aufprallen, was zu einer Beschädigung führen kann.

③ NE FAITES PAS DESCENDRE TROP RAPIDEMENT L'HÉLICOPTÈRE.
N'appuyez pas trop rapidement sur DOWN BUTTON (diminution de la vitesse) lorsque l'hélicoptère est en train de voler. Cela risque de provoquer une descente trop rapide de l'hélicoptère sur le sol et de l'endommager.

③ NON CAUSARE LA DISCESA RAPIDA DELL'ELICOTTERO.
Non spingere il TASTO GIU' (diminuisce la velocità) troppo rapidamente mentre l'elicottero è in volo. Ciò può causare una discesa a terra dell'elicottero troppo rapida, con conseguenti danni all'elicottero.

④ LASSEN SIE DEN HELIKOPTER ZWISCHEN DEN FLÜGEN ABKÜHLEN.
Bis zu 10 Minuten oder mehr nach 4 bis 5 Flügen muss der Motor des Helikopters abkühlen, da dieser sehr heiß werden kann. In diesem Zustand kommt der Rotor zum Stillstand und der Helikopter landet. Es handelt sich dabei um eine Sicherheitsfunktion, die zu einer langen Nutzungsdauer des Helikoptermotors beiträgt.

④ LAISSEZ LE MOTEUR DE L'HÉLICOPTÈRE REFROIDIR ENTRE LES VOLS
pendant au moins 10 minutes après chaque 4 ~ 5 vols. Le moteur de votre hélicoptère peut devenir très chaud et l'hélicoptère arrêtera automatiquement le rotor. Cela contraindra l'hélicoptère à atterrir. Ceci est une mesure de sécurité pour assurer et conserver une DURÉE DE LONGÉVITÉ PROLONGÉE du moteur de l'hélicoptère.

④ PERMETTERE CHE IL MOTORE DELL'ELICOTTERO SI RAFFREDDI TRA I VOLI
per almeno 10 minuti dopo ogni 4 o 5 voli, poiché il motore del vostro elicottero può divenire molto caldo, e in tal caso l'elicottero fermerà automaticamente motore dell'elicottero.

⑤ FLIEGEN SIE DEN HELIKOPTER NICHT, WENN DER ROTOR BESCHÄDIGT IST!
Wenn der Rotor des Helikopters beschädigt ist, beenden Sie das Fliegen augenblicklich! Ein Zuwiderhandeln ist gefährlich, da dies zu einem gefährlichen Unfall führen kann.

⑤ NE FAITES PAS VOLER L'HÉLICOPTÈRE SI LE ROTOR EST ENDOMMAGÉ!
Si le rotor de l'hélicoptère devient endommagé, ARRÊTEZ immédiatement le vol de l'hélicoptère. Cela est très dangereux et peut provoquer un grave accident.

⑤ NON FAR VOLARE L'ELICOTTERO SE IL ROTORE DIVIENE DANNEGGIATO!
Se il rotore dell'elicottero diviene danneggiato, si raccomanda di ARRESTARE immediatamente il volo dell'elicottero. Continuare il volo è molto pericoloso e può essere causa di seri incidenti.

⑥ BEWAHREN SIE DIESEN KARTON ZUR AUFBEWAHRUNG DES HELIKOPTERS AUF!
Die Schaumform und der Karton ist für die ordnungsgemäße Lagerung des Helikopters vorgesehen. Wenn der Helikopter falsch gelagert wird, kann sich der Rotor verbiegen oder verziehen, was sich auf eine Leistungsminderung beim Fliegen auswirkt.

⑥ CONSERVEZ CET EMBALLAGE POUR LE RANGEMENT!
Le compartiment en mousse et le boîtier de l'emballage devront être utilisés pour un rangement approprié de l'hélicoptère. Si ce dernier est rangé incorrectement, le rotor risque d'être courbé ou gondolé et les performances de l'hélicoptère en seront diminuées.

⑥ CONSERVARE L'IMBALLAGGIO PER LA CUSTODIA!
Lo scomparto in materiale espanso e la scatola di imballaggio devono essere utilizzati per la custodia dell'elicottero. Se l'elicottero viene custodito in modo non corretto, il rotore potrebbe curvarsi/deformarsi e diminuire le prestazioni dell'elicottero.

BEZIEHEN SIE SICH BITTE VOR DEM FLIEGEN AUF DIE BEDIENUNGSANLEITUNG!
AVANT DE FAIRE VOLER, VEUILLEZ CONSULTER LE MANUEL D'INSTRUCTIONS!
SI PREGA DI FARE RIFERIMENTO AL MANUALE DI ISTRUZIONI PRIMA DEL VOLO!

TAIYO R/C

8+

R/C HELICOPTER

JET HÉLIO

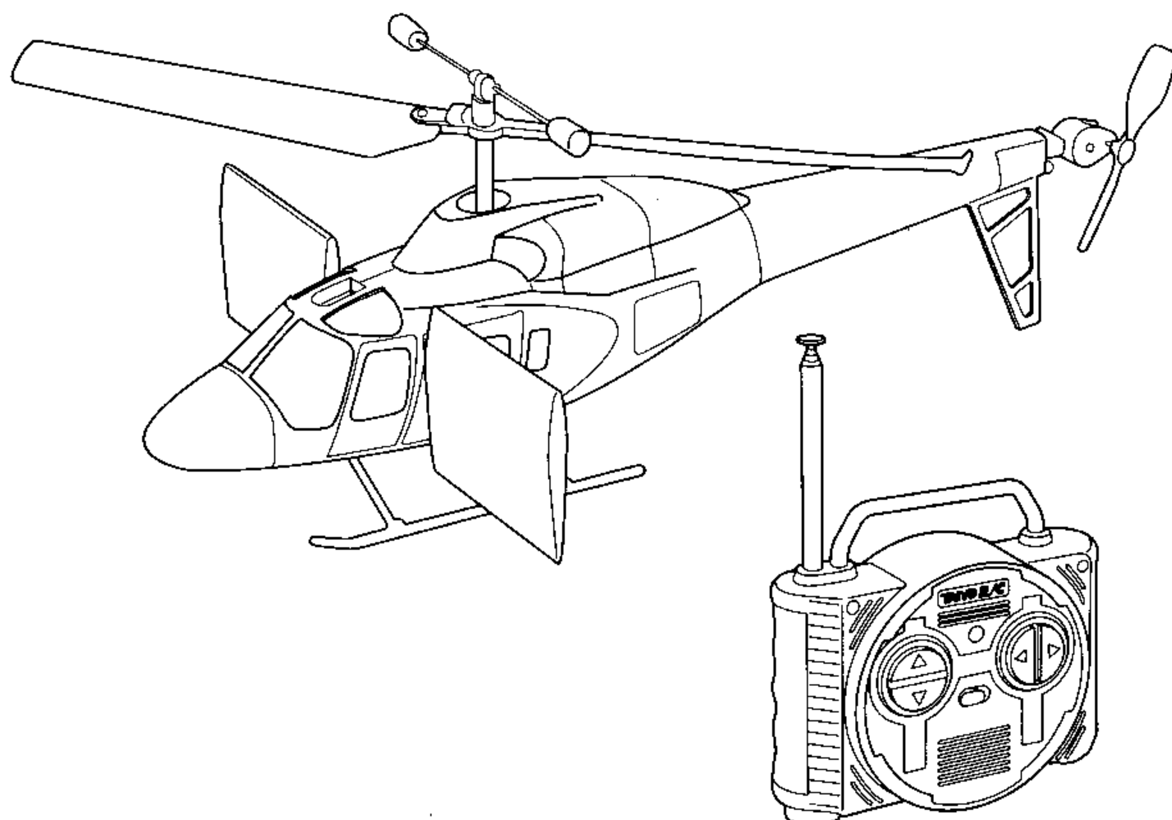
R/C-HELIKOPTER JET HELIO 7.2 V
HELICOPTERE R/C D'UNE PUISSANCE DE 7.2 V
ELICOTTERO R/C ALIMENTAZIONE 7.2V

STABILISATOR UND FLÜGELKLAPPE DES JET HELIO FÜR VERBESSERTE FLUGEIGENSCHAFTEN
STABILISATEUR ET AILERONS DU JET HELIO PERMETTENT UN MEILLEUR VOL
STABILIZZATORE E ALI FLAP DI JET HELIO PER UN VOLO DI ALTA QUALITÀ

17 DEC 2004

8346C12 32M

BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL DU PROPRIETAIRE
MANUALE D'USO





Deutsch

INHALT

VOR DER INBETRIEBNAHME DES PRODUKTS

Vielen Dank für den Kauf dieses Produkts von TAIYO.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um das Letzte aus dem Helikopter herauszuholen und um ihn sicher zu bedienen.

Bewahren Sie deshalb die Bedienungsanleitung immer griffbereit auf.

⚠ WARNUNG

Lesen Sie das folgende Kapitel bitte sorgfältig durch:

Wenn der eingebaute NiMH-Akku (7,2 V) unsachgemäß benutzt wird, kann er überhitzen, explodieren oder einen Brand verursachen. Beachten Sie deshalb die folgenden Richtlinien:

- Stellen Sie sicher, dass die Anleitungsschritte für das Aufladen des Akkus strikt eingehalten werden.
- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät für die Spielzeugmodelle.
- Die Antenne der Funkfernsteuerung ist nicht in den Fassungsanschluss eingesteckt.
- Nach dem Fliegen des Helikopters muss der Schalter auf OFF gestellt werden.
- Die Akkupole dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Das Gerät darf nicht überladen werden.
- Wenn Sie den eingebauten NiMH-Akku zum ersten Mal benutzen, muss dieser erst einmal aufgeladen werden. Selbst wenn der

Français

INDEX

AVANT D'UTILISER CE PRODUIT

Merci pour votre achat de ce produit TAIYO.

Veuillez lire entièrement ce Manuel du Propriétaire pour obtenir les meilleures performances de cet hélicoptère et apprendre à comment l'utiliser en toute sécurité.

En outre, conservez ce Manuel avec vous lorsque vous utilisez cet hélicoptère.

⚠ AVERTISSEMENT

Assurez-vous de lire ce qui suit.

Si la batterie à Ni-MH de 7,2 V incorporée est utilisée incorrectement, elle risque de surchauffer, d'exploser ou de provoquer un incendie. Prendre garde aux points suivants:

- S'assurer de suivre les suivre les instructions du manuel concernant le chargement.
- N'utiliser que le chargeur prévu pour les jouets.
- L'antenne du transmetteur ne doit pas être insérée dans la prise de courant.
- Après avoir joué avec l'hélicoptère, s'assurer de mettre hors circuit le commutateur.
- Les bornes de l'alimentation ne doivent pas être court-circuitées.
- Le jouet ne devra pas être raccordé à plus que le nombre d'alimentations en courant recommandé.
- Lorsqu'on utilise pour la première fois la batterie à Ni-MH de 7,2 V incorporée,

Italiano

INDICE

PRIMA DELL'USO DEL PRODOTTO

Congratulazioni per l'acquisto di questo prodotto TAIYO.

Si prega di leggere completamente il presente manuale d'uso per un utilizzo ottimale di questo elicottero, ed imparare come usarlo in sicurezza.

Inoltre, conservare e tenere con sè il presente manuale quando si utilizza l'elicottero.

⚠ AVVERTENZA

Assicurarsi di leggere quanto segue.

Se la batteria incorporata Ni-MH da 7,2V viene utilizzata in maniera non corretta, potrebbe surriscaldarsi, esplodere, o causare un principio di incendio. Fare attenzione alle seguenti indicazioni.

- Assicurarsi di seguire le istruzioni per la carica riportate in questo manuale.
- Utilizzare solo il caricatore fornito per i giocattoli.
- L'antenna trasmittente non deve essere inserita nella presa di uscita.
- Dopo aver giocato con l'elicottero, assicurarsi di spegnere l'interruttore di alimentazione.
- I terminali di alimentazione non devono essere cortocircuitati.
- Il giocattolo non deve essere collegato ad un numero di alimentatori superiore a quello raccomandato.
- Quando si utilizza per la prima volta la batteria incorporata Ni-MH da 7,2V.

Deutsch

eingebaute Akku nicht benutzt wird, entlädt er sich nach und nach. Wenn der Akku für mehr als sechs Monate nicht benutzt wird, muss dieser vor dem Gebrauch vollständig aufgeladen werden. Nachdem der Akku aufgeladen wurde, ist er vor dem erneuten Aufladen zuerst vollständig zu entleeren.

- Wenn sich die Flugzeit auch bei korrekt aufgeladenem Akku bemerkbar reduziert, hat er die Grenze seiner Nutzungsdauer erreicht.
- Wenn der Akku nach dem Gebrauch noch warm ist, muss er vor dem erneuten Aufladen erst abgekühlt werden.
- Der Akku muss beim Aufladen von Kindern ferngehalten werden.
- Ein bereits aufgeladener Akku darf nicht erneut an das Ladegerät angeschlossen werden. Es kommt sonst zu einer Überhitzung des Akkus.
- Verwenden Sie das mitgelieferte Ladegerät, um den eingebauten NiMH-Akku aufzuladen.

Wenn Sie zum Aufladen des Akkus die Zigarettenanzünderfassung benutzen, sind unbedingt die folgenden Richtlinien zu befolgen:

- Das Gerät muss durch einen Erwachsenen aufgeladen werden, wenn eine Zigarettenanzünderfassung als Stromquelle benutzt wird.
- Laden Sie den Akku nicht während des Fahrens auf.
- Wenn die Zigarettenanzünderfassung als Stromquelle benutzt wird, muss vor dem Gebrauch sichergestellt werden, dass sie nicht heiß ist.
- Ziehen Sie das Ladegerät am Knopf aus der Buchse heraus.
- Es darf kein Draht in die Fassungsanschlüsse eingesteckt werden.
- Entfernen Sie den Stecker aus der Zigarettenanzünderfassung und unterbrechen Sie den Ladevorgang, wenn Sie das Fahrzeug verlassen.
- Nach dem Fliegen des Helikopters ist der eingebaute Akku heiß. Lassen Sie den Akku vor dem erneuten Aufladen unbedingt ausreichend abkühlen. Beim erneuten Aufladen erwärmt sich der Zigarettenanzünderstecker, das Ladegerät und der NiMH-Akku. Diese Erscheinung ist jedoch völlig normal.
- Achten Sie darauf, dass der Akku oder das Ladegerät nicht nass werden. Es kann dabei zu Störungen kommen.
- Lassen Sie den Motor des Fahrzeugs während des Ladevorgangs laufen.
- Wenn der NiMH-Akku von einem Kind aufgeladen wird, ist während des Ladevorgangs bis zur Unterbrechung die Aufsicht durch einen Erwachsenen erforderlich.
- Der Ladevorgang darf nicht bei direkter Sonneneinstrahlung auf den Akku und das Ladegerät erfolgen.
- Wenn der Akku nicht aufgeladen wird, muss das angeschlossene Ladegerät aus der Zigarettenanzünderfassung abgezogen werden.
- Der Zigarettenanzünderstecker ist speziell für Fahrzeuge konstruiert, die mit einer 12-V-Fassung (Zubehör) ausgestattet sind. Dieser Stecker kann nicht in Fahrzeugen benutzt

Français

s'assurer de la charger. Même si la batterie à Ni-MH de 7,2 V incorporée n'est pas utilisée, elle se déchargera avec le temps. Si la batterie incorporée n'est pas utilisée pendant environ six mois, s'assurer de la charger avant d'utiliser ce produit. Dès que la batterie est chargée, s'assurer de l'utiliser jusqu'à ce qu'elle soit complètement déchargée, avant de la recharger.

- Même lorsque la batterie incorporée a été correctement chargée, si la durée de vol est sensiblement réduite, la batterie à Ni-MH de 7,2 V incorporée peut atteindre la limite de sa longévité utile.
- Si la batterie à Ni-MH de 7,2 V incorporée est encore chaude après utilisation, attendre qu'elle refroidisse avant de la recharger.
- Ne pas recharger la batterie incorporée à proximité de nourrissons ou de tous petits enfants.
- Ne pas recharger la batterie à Ni-MH de 7,2 V une fois qu'elle a déjà été rechargée. Le bloc de piles risque de devenir très chaud.
- Utiliser le chargeur spécial pour recharger la batterie à Ni-MH de 7,2 V incorporée.

Si vous utilisez la douille de l'allume-cigarettes d'une voiture pour recharger la batterie à Ni-MH de 7,2 V incorporée, prendre garde aux points suivants:

- Le jouet devra être assemblé par un adulte lorsque l'on utilise un allume-cigarette en tant que source d'énergie du chargeur.
- Ne pas recharger le bloc d'alimentation pendant que l'on est en train de conduire.
- Si l'on utilise un allume-cigarettes en tant que source d'énergie pour le chargeur, le faire toujours sous la supervision d'un adulte pour vérifier qu'il soit froid avant de l'utiliser.
- Utiliser le bouton pour retirer le chargeur de la douille.
- Le fil ne devra pas être introduit dans des prises de courant.
- Retirer la fiche de l'allume-cigarettes de la douille et arrêter la recharge si l'on doit quitter la voiture.
- Après avoir fait voler l'hélicoptère, la batterie à Ni-MH de 7,2 V incorporée devient chaude. S'assurer que le bloc d'alimentation ait refroidi avant de le recharger à nouveau. Lors d'une recharge, la fiche de l'allume-cigarettes, le corps du chargeur et le bloc d'alimentation deviendront chauds. Ceci ne signifie pas un dérangement.
- Ne pas laisser la batterie à Ni-MH de 7,2 V incorporée ou le corps du chargeur devenir humide. Cela provoquerait un fonctionnement défectueux.
- Laisser le moteur tourner pendant le rechargement de la batterie à Ni-MH de 7,2 V incorporée.
- Lorsqu'un enfant recharge le bloc de piles, la supervision d'un adulte est nécessaire jusqu'à ce que la batterie soit chargée et que le bloc d'alimentation soit débranché.
- Ne pas recharger ou laisser la batterie incorporée dans un endroit où elle risque d'être exposée à une lumière solaire directe.

Italiano

assicurarsi di caricarla. Anche se la batteria Ni-MH da 7,2V non viene utilizzata, tende a scaricarsi dopo un certo periodo di tempo. Se la batteria incorporata non è stata utilizzata per circa sei mesi, assicurarsi di ricaricarla prima di usare il prodotto. Una volta che la batteria incorporata viene caricata, assicurarsi di utilizzarla finché non si sia completamente scaricata, prima di eseguire la ricarica.

- Se la durata del volo risulta visibilmente ridotta, anche se la batteria incorporata viene ricaricata correttamente, sta a significare che la batteria incorporata Ni-MH da 7,2V potrebbe avere raggiunto il limite della sua durata utile.
- Se la batteria incorporata Ni-MH da 7,2V è ancora calda dopo l'uso, non ricaricarla finché non si sia raffreddata completamente.
- Non lasciare il prodotto sotto carica in luoghi alla portata di mano di bambini.
- Non ricaricare la batteria incorporata Ni-MH da 7,2V una volta che essa è già stata ricaricata. Il pacco batterie potrebbe surriscaldarsi.
- Per ricaricare la batteria incorporata Ni-MH da 7,2V impiegare esclusivamente l'apposito caricatore.

Se per ricaricare la batteria incorporata Ni-MH da 7,2V si utilizza una presa accendisigari all'interno di un'autovettura, fare attenzione alle seguenti indicazioni.

- Quando si utilizza l'accendisigari come sorgente di alimentazione del caricatore, il giocattolo deve essere assemblato da una persona adulta.
- Non ricaricare il pacco batterie durante la guida.
- Per utilizzare l'accendisigari come sorgente di alimentazione per il caricatore, prima dell'uso fare eseguire un controllo da parte di una persona adulta, per verificare che sia freddo.
- Utilizzare l'impugnatura per estrarre il caricatore dalla presa.
- Non si deve inserire filo metallico nelle prese di uscita.
- Rimuovere la spina dell'accendisigari dalla presa e interrompere la ricarica qualora si esca dall'automobile.
- Dopo aver giocato con l'elicottero, la batteria incorporata Ni-MH da 7,2V diviene calda. Assicurarsi che il pacco batterie si sia raffreddato prima di ricaricarlo ancora. Durante la ricarica, la spina dell'accendisigari, il caricatore e il pacco batterie diverranno caldi. Questo non è indice di problemi.
- Non far bagnare la batteria incorporata Ni-MH da 7,2V o il caricatore. In tal modo si potrebbe causare un malfunzionamento.
- Lasciare acceso il motore mentre si ricarica la batteria incorporata Ni-MH da 7,2V.
- Non ricaricare o lasciare la batteria incorporata in qualsiasi luogo esposto alla luce solare diretta.
- Assicurarsi di rimuovere il caricatore dall'automobile quando la batteria non è in corso di carica.

Deutsch

werden, die eine 24-V- bzw. 100-V-Zigarettenanzünderfassung besitzen. Beziehen Sie sich hierfür bitte auf die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs.

Wenn die Batterien des Ladegeräts (D-Alkalibatterien bzw. NiCd-Akku 9,6 V) und der Funkfernsteuerung (9-V-Batterie 006P) unsachgemäß benutzt werden, kann dies zur Überhitzung, einer Explosion, einem Brand oder zu einem Auslaufen der Batterien oder des Akkus führen. Beachten Sie das Folgende:

- Benutzen Sie das Ladegerät niemals als Gleichstromquelle für andere Zwecke. Der Akku darf niemals mit einem anderen Ladegerät, als mit dem dafür vorgesehenen Ladegerät aufgeladen werden.
- Benutzen Sie acht D-Alkalibatterien für das Ladegerät.
- Benutzen Sie eine 9-V-Batterie 006P für die Funkfernsteuerung.
- Benutzen Sie niemals aufladbare "D"-Alkalibatterien.
- Unterschiedliche Batterietypen oder neue und alte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.
- Es dürfen nur Batterien des gleichen Typs oder gleichwertige Batterien verwendet werden.
- Batterien müssen polaritätsrichtig eingesetzt werden.
- Batterien müssen von einem Erwachsenen eingesetzt werden.
- Vor dem Auswechseln der Batterien ist das Ladegerät auszuschalten.
- Setzen Sie die Batterien polaritätsrichtig ein, sodass die ⊕- und ⊖-Pole übereinstimmen.
- Stellen Sie sicher, dass die Batterien nach dem Gebrauch entfernt werden.
- Falls eine Batterie ausläuft und die Batterieflüssigkeit in Ihre Augen gelangt, spülen Sie sofort mit reichlich sauberem Wasser und suchen Sie danach einen Arzt auf. Wenn der Elektrolyt auf Ihre Haut oder Kleidung gelangt, spülen Sie mit reichlich Wasser.
- Wenn Sie zum Aufladen des eingebauten NiMH-Akkus den NiCd-Akku (9,6 V) benutzen, folgen Sie den Schritten in der Bedienungsanleitung des Ladegeräts.

Vorsichtsmaßnahmen beim Betrieb des Helikopters

- Nach der Benutzung muss der Helikopter aus der Reichweite von Kindern unter 3 Jahren verstaut werden.
- Eine falsche Bedienung des Helikopters kann eine Unfall verursachen. Lassen Sie den Helikopter nicht von Kindern unter 8 Jahren bedienen. Kinder sind bei Spielen mit dem Helikopter von Erwachsenen zu beaufsichtigen.
- Betreiben Sie den Helikopter nur in sicheren Bereichen, die weite Öffnungen und keine Hindernisse aufweisen. Vermeiden Sie Stellen, an denen sich Personen oder Tiere aufhalten.
- Fliegen Sie den Helikopter nicht gegen eine andere Person.
- Der Helikopter darf nicht an Stellen verstaut werden, die hohen Temperaturen ausgesetzt sind (in einem geschlossenen Fahrzeug im Sommer oder in der Nähe einer Heizung). Auch nicht vor einer Heizung abstellen, die

Français

- S'assurer de retirer le chargeur de la voiture lorsque la batterie n'est pas en train d'être rechargée.
- La fiche de l'allume-cigarettes est pour une utilisation exclusive avec les voitures qui ont un allume-cigarettes de 12 V (douille en accessoire). Cette fiche ne peut être utilisée dans les voitures ayant un allume-cigarettes de 24 V ou de 100 V. Référez-vous au manuel d'instructions de votre voiture.

Si les piles pour le chargeur (piles alcalines D/ batterie à Ni-MH de 9.6 V) et le transmetteur (pile 006P-9 V) sont utilisés incorrectement, ils risquent de surchauffer, d'exploser ou de produire un incendie, ou de provoquer une fuite de la batterie. Prendre garde aux points suivants:

- Ne jamais utiliser le chargeur en tant que source d'énergie C.C. pour n'importe quel autre usage. Ne jamais recharger le bloc de piles en utilisant n'importe quel autre chargeur.
- Pour le chargeur, utiliser huit piles alcalines D.
- Utiliser une batterie 006P-9 V pour le transmetteur.
- Ne jamais utiliser des piles "D" rechargeables.
- Différents types de piles ou des piles neuves et usagées ne doivent pas être mélangés.
- Il est recommandé de n'utiliser que des piles du même type ou de leur équivalent.
- Les piles doivent être introduites dans la direction correcte de leur polarité.
- Les piles doivent être remplacées par un adulte.
- Avant de remplacer les piles, mettre hors circuit l'énergie du chargeur.
- Installer les piles de telle sorte que ⊕ et ⊖ soient correctement positionnés.
- S'assurer de retirer les piles après l'utilisation.
- Si n'importe quelle fuite provenant de la batterie giclait dans les yeux, rincer immédiatement avec de l'eau pure et consulter un médecin. Si de l'électrolyte tombait sur la peau ou les vêtements, l'éliminer par lavage avec beaucoup d'eau.
- Lorsqu'on utilise une batterie à Ni Cd de 9.6 V pour recharger la batterie incorporée, suivre les instructions du manuel du chargeur.

Précautions à prendre lorsqu'on fait voler l'hélicoptère:

- Après utilisation, remiser toujours l'hélicoptère dans un endroit qui soit hors d'atteinte d'un enfant âgé de moins de 3 ans.
- L'utilisation incorrecte de l'hélicoptère risque de provoquer un accident. Ne pas laisser des enfants âgés de 8 ans ou moins faire fonctionner l'hélicoptère, à moins que ce ne soit sous la supervision d'un adulte.
- Faire voler l'hélicoptère dans un endroit vaste et sûr, sans obstacles à proximité. Eviter les endroits où se trouvent des gens ou des animaux.
- Ne pas lancer l'hélicoptère en direction d'une autre personne.
- Ne jamais ranger l'hélicoptère dans un endroit exposé à une température élevée, tel qu'à l'intérieur d'une voiture fermée en été ou

Italiano

- La spina dell'accendisigari è esclusivamente per l'uso con le automobili dotate di un accendisigari da 12 V (presa accessoria). Questa spina non può essere usata in automobili con accendisigari a 24 V o 100 V. Riferirsi al manuale d'uso del vostro veicolo.

Se le batterie per il caricatore (batterie alcaline D / batteria Ni-Cd da 9,6V) e per il trasmettitore (batteria 006P da 9V) vengono utilizzate in maniera non corretta, potrebbero surriscaldarsi, esplodere, o causare un principio di incendio. Fare attenzione alle seguenti indicazioni.

- Non utilizzare mai il caricatore come una sorgente di alimentazione DC per qualsiasi altro scopo. Non ricaricare mai il pacco batterie utilizzando qualsiasi altro caricatore.
- Per il caricatore utilizzare otto batterie alcaline D.
- Per il trasmettitore utilizzare una batteria 006P da 9 V.
- Non utilizzare mai batterie "D" di tipo ricaricabile.
- Non devono mai essere mischiati differenti tipi di batterie, oppure batterie nuove con batterie usate.
- Devono essere usate esclusivamente batterie dello stesso tipo o di tipo equivalente a quello raccomandato.
- Le batterie devono essere inserite con la polarità corretta.
- Le batterie devono essere sostituite da un adulto.
- Spegnere il caricatore prima di sostituire le batterie.
- Installare le batterie in maniera che il polo ⊕ (positivo) e ⊖ (negativo) siano posizionati correttamente.
- Assicurarsi di rimuovere le batterie dopo l'uso.
- Se qualsiasi perdita di liquido della batteria viene a contatto con i vostri occhi, sciacquarli immediatamente con abbondante acqua pulita e consultare un medico. Se il liquido elettrolita viene a contatto con la vostra pelle o abiti, lavarlo via con acqua.
- Quando si usa la batteria Ni-Cd da 9,6V per ricaricare la batteria incorporata, seguire le istruzioni riportate sul manuale del caricatore.

Precauzioni da prendere quando si gioca con l'elicottero

- Dopo l'uso, non riporre mai l'elicottero in luoghi a portata di mano dei bambini di età inferiore ai 3 anni.
- L'uso non corretto dell'elicottero può causare incidenti. Non permettere che bambini di 8 anni di età o inferiore mettano in funzione l'elicottero. Non permettere che i bambini mettano in funzione l'elicottero senza la sorveglianza di persone adulte.
- Giocare con l'elicottero in un luogo sicuro, ampio e aperto, con nessun ostacolo nelle vicinanze. Evitare le aree dove sono presenti nelle vicinanze persone o animali.
- Non lanciare l'elicottero verso altre persone.
- Non conservare mai l'elicottero in qualsiasi luogo esposto ad elevate temperature, come ad esempio all'interno di automobili in estate,

Deutsch

heiße Luft in den Raum bläst.

- Der Helikopter darf nicht an windigen Tagen oder während eines Sturms geflogen werden.
- Der Helikopter darf nicht auf einer Straße, in der Nähe von Hochspannungsleitungen bzw. an Stellen mit Menschenansammlungen oder in Verbotsbereichen betrieben werden. Versuchen Sie nicht, den Helikopter zu bergen, wenn er in einem Baum, auf einem Gebäude oder einer Hochspannungsleitung hängen bleibt. Verständigen Sie hinsichtlich der Bergung den Besitzer des Gebäudes oder verständigen Sie die zuständige Elektrizitätsgesellschaft, da eine Selbstbergung zu gefährlich ist.
- Halten Sie Ihr Gesicht und Ihre Hände vom Rotor fern. Tragen Sie sicherheitshalber eine Schutzbrille.
- Wenn der Helikopter beschädigt, verbogen oder nicht mehr reparierbar ist, verwenden Sie ihn nicht mehr zum Spielen!
- Lassen Sie den Helikopter beim Fliegen niemals aus den Augen.
- Der Helikopter darf nicht in geschlossenen Räumen betrieben werden. Er darf nur im Freien geflogen werden.
- Das Richten der Funkfernsteuerung gegen Personen oder Tiere kann zu einem Unfall führen. Eine gebrochene oder verbogene Antenne kann zu ähnlichen Unfällen führen.
- Blicken Sie nicht für längere Zeit auf die blinkende Leuchtdiode der Funkfernsteuerung.
- Der Helikopter darf nicht zerlegt oder verändert werden.
- Die einzelnen Bauteile dürfen nicht verbogen oder mit übermäßiger Kraft angezogen werden.
- Der Helikopter darf nicht betrieben werden, wenn der Hauptrotor verriegelt ist.
- Der Helikopter darf nicht fallen gelassen werden.
- Der Helikopter darf beim Aufladen keinen Stößen ausgesetzt werden. Die Ladeanschlussbuchse kann dabei beschädigt werden.
- Nach dem Aufladen erlöscht die Leuchtdiode. Dies zeigt an, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist.
- Vor dem Fliegen des Helikopters sicherstellen, dass niemand in unmittelbarer Umgebung ein R/C-Modell betreibt, dass auf der gleichen Frequenz arbeitet.

NiMH-Akku (7,2 V)



Der eingebaute NiMH-Akku kann(7,2 V)ca. 200mal bei normalen Flugbedingungen aufgeladen werden.

Dieses Produkt ist mit einem wiederverwertbaren NiMH-Akku (7,2 V) ausgestattet. Der alte Akku wird zur Herstellung von neuen Akkus benutzt. Wenn Sie den Akku entsorgen möchten, bringen Sie diesen zu einer Batterie-Annahmestelle und befolgen Sie dabei die örtlichen Richtlinien. Versuchen sie niemals, die Batterie zu zerlegen.

Batterie-Vorsichtsmaßnahmen

VORSICHT: EIN AUSLAUFEN DER BATTERIE IST ZU VERMEIDEN

1. Stellen Sie sicher, dass die Batterien polaritätsrichtig eingesetzt sind und folgen Sie den Anleitungsschritten des Batterieherstellers.

Français

à proximité d'un appareil de chauffage. Ne pas le placer devant un dispositif de chauffage qui souffle de l'air chaud.

- Ne pas faire voler l'hélicoptère lorsqu'il y a du vent ou pendant une violente tempête.
- Ne jamais faire voler l'hélicoptère sur une route, à proximité de lignes électriques à haute tension, ou dans des zones encombrées ou étroites. Il est extrêmement dangereux de tenter de récupérer l'hélicoptère s'il est tombé sur un arbre, un bâtiment ou une ligne électrique. Avertir le propriétaire du bâtiment ou consulter la compagnie d'électricité pour le récupérer.
- Eloigner le visage et les mains des rotors en train de tourner. Il est dangereux que les rotors tournent à proximité du visage. Par sécurité, porter des lunettes protectrices.
- Lorsque l'hélicoptère est cassé, déformé ou irréparable, ne pas l'utiliser.
- Prendre garde aux yeux lorsqu'on fait voler l'hélicoptère.
- Ne pas faire fonctionner l'hélicoptère à l'intérieur d'une pièce. Cet hélicoptère ne doit être utilisé qu'à l'extérieur.
- On risque de provoquer un accident si l'on oriente l'antenne du transmetteur vers quelqu'un ou un animal. Une antenne cassée ou recourbée risque de provoquer un accident similaire.
- Ne pas se concentrer pendant une période de temps prolongée sur la lumière de la DEL clignotante située sur le transmetteur.
- Ne pas démonter ou tenter de modifier l'hélicoptère.
- Ne pas courber ou tirer sur les pièces avec force.
- Ne pas faire fonctionner l'hélicoptère avec le rotor principal bloqué.
- Ne pas faire tomber l'hélicoptère.
- Ne pas soumettre l'hélicoptère à des secousses pendant le chargement. Cela risque d'endommager l'orifice de la charge.
- Une fois la charge achevée, la DEL s'éteindra. Cela signifie que la charge a été complétée.
- Avant de faire voler l'hélicoptère, s'assurer de vérifier qu'il n'y ait pas quelqu'un qui opère à proximité avec un modèle R/C, en utilisant la même fréquence.

Longévité de la batterie à Ni-MH de 7,2 V



La batterie à Ni-MH de 7,2 V incorporée peut être rechargée environ 200 fois, lors d'une utilisation normale.

Ce produit utilise des piles à Ni-MH de 7,2 V recyclables. Les piles à Ni-MH de 7,2 V épuisées sont réutilisées en tant que ressource précieuse. Lorsque vous jetez des piles, suivre les règlements locaux concernant les rebuts ou les amener à un magasin de recyclage de piles. Ne pas démonter les piles lorsque vous les jetez.

Précautions concernant la batterie

ATTENTION: POUR EVITER UNE FUITE DES PILES

1. S'assurer que les piles sont insérées correctement et suivre les instructions du

Italiano

o nelle vicinanze di una fonte di calore. Non collocarlo di fronte a stufe che emettono aria calda.

- Non far volare l'elicottero in giornate ventose o durante i temporali.
- Non far volare mai l'elicottero sulla strada, nelle vicinanze di linee elettriche, o in aree affollate o ristrette. Non provare a recuperare l'elicottero se rimane impigliato in un albero, su un edificio o su una linea elettrica, poiché ciò è estremamente pericoloso. Per il recupero, avvisare il proprietario o contattare la società elettrica.
- Mantenere faccia e mani lontano dalle parti rotanti. È pericoloso se i rotori dovessero avvicinarsi al viso. Indossare occhiali di protezione per la sicurezza.
- Non utilizzare l'elicottero qualora si presenti danneggiato.
- Non perdere di vista l'elicottero durante l'utilizzo.
- Non mettere in funzione l'elicottero dentro casa. L'elicottero deve essere utilizzato solo all'aperto.
- Puntando l'antenna del trasmettitore verso persone o animali, potrebbero verificarsi incidenti. Un'antenna rotta o piegata potrebbe anch'essa causare simili incidenti.
- Non puntare lo sguardo per un lungo periodo di tempo sulla luce del LED lampeggiante sul trasmettitore.
- Non smontare o modificare l'elicottero.
- Non curvare o tirare le parti con forza.
- Non mettere in funzione l'elicottero con il rotore principale bloccato.
- Non far cadere l'elicottero.
- Non sottoporre l'elicottero a scosse durante la carica. Si potrebbe causare danni alla porta per la carica.
- Dopo che la carica è completata, la spia LED si spegnerà. Questo sta ad indicare che la carica è stata completata.
- Prima di giocare con l'elicottero, assicurarsi di controllare che nessuno nelle vicinanze azioni un modello R/C utilizzante la stessa frequenza.

Durata della batteria Ni-MH da 7,2 V



La batteria Ni-MH da 7,2 V incorporata può essere ricaricata per circa 200 volte con un uso ordinario.

Questo prodotto utilizza una batteria riciclabile Ni-MH da 7,2 V. Questa batteria, una volta esaurita può essere riutilizzata come una risorsa preziosa. Per lo smaltimento della batteria, osservare i regolamenti locali per i rifiuti, oppure portarla presso un negozio che coopera al riciclaggio delle batterie. Non smontare la batteria quando la si smaltisce.

Precauzioni per le batterie

ATTENZIONE: PER EVITARE PERDITE DALLE BATTERIE

1. Assicurarsi che le batterie vengano inserite correttamente, seguire le istruzioni del fabbricante del giocattolo e delle batterie.

Deutsch

2. Stellen Sie sicher, dass die Polarität (Einbaurichtung) korrekt ist.
3. Benutzen Sie ausschließlich die empfohlenen Batterietypen.
4. Entfernen Sie die wiederaufladbaren Batterien aus dem Ladegerät, wenn sie geladen sind oder nicht benutzt werden. Die Batterien dürfen nur unter der Beaufsichtigung von Erwachsenen aufgeladen werden. Richten Sie sich hierfür an die Anleitungsschritte des Batterieherstellers.

Weitere Batterie-Vorsichtsmaßnahmen
1. Vorsicht, wenn der Akku nach dem Aufladen aus dem Ladegerät entnommen wird. Er kann sehr heiß werden.
2. Ziehen Sie den Akku niemals am Kabel oder dem Stecker aus dem Ladegerät heraus. Entfernen Sie den Stecker niemals, indem Sie an der Batterie zerren.
3. Vor dem Verstauen des Ladegeräts sind die Batterien herauszunehmen.
4. Herkömmliche Batterien dürfen nicht aufgeladen werden.
5. Die Batteriepole dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
6. Entsorgen Sie die Batterien korrekt und sicher, und beziehen Sie sich hierfür bitte auf die örtlichen Richtlinien.

HINWEIS: NICKEL/CADMIUM-BATTERIEN MÜSSEN ENTSPRECHEND ENTSORGT WERDEN.

ZUSÄTZLICHE WICHTIGE INFORMATION HINSICHTLICH DER BATTERIESICHERHEIT

- Überprüfen Sie das Ladegerät und den Akku in regelmäßigen Abständen (einschließlich der Stecker, des Gehäuses und anderer Bauteile). Bei Beschädigung dürfen die Komponenten nicht benutzt werden.
- Nicht für Kinder unter 3 Jahre.
- Stellen Sie sicher, dass die Batterien polaritätsrichtig eingesetzt sind. Folgen Sie hierfür bitte den Anleitungsschritten des Geräte- und des Batterieherstellers.
- Entfernen Sie schwache oder erschöpfte Batterien aus dem Gerät.
- Das Auswechseln der Batterien muss im Beisein eines Erwachsenen erfolgen.
- Es werden nur Batterien des gleichen Typs empfohlen. (Im Abschnitt "Einsetzen der Batterien" (bzw. Auswechseln) empfohlen.)
- Herkömmliche Batterien dürfen nicht aufgeladen werden.
- Wenn ausbaubare Batterien benutzt werden, dürfen diese nur unter Aufsicht von Erwachsenen aufgeladen werden.
- Aufladbare Batterien müssen vor dem Aufladen aus dem Gerät entfernt werden.
- Wenn Sie ein Ladegerät benutzen, muss es in regelmäßigen Abständen auf Beschädigung des Kabels, des Steckers oder anderer Bauteile überprüft werden. Verwenden Sie ein beschädigtes Batterie-Ladegerät nicht, solange es nicht ordnungsgemäß repariert ist.
- Entsorgen Sie die Batterien ordnungsgemäß und sicher.

Français

fabricant du jouet et de la batterie.
2. S'assurer que la polarité (direction) est correcte.
3. N'utiliser que le(s) type(s) de piles recommandé(s).
4. Retirer les piles rechargeables du chargeur avant d'effectuer une charge. Ne recharger les piles que sous la supervision d'un adulte et suivre les instructions du fabricant de la batterie et du chargeur.

Autres précautions concernant la batterie
1. Faire attention lors de l'enlèvement des piles du chargeur après l'utilisation. Les piles risquent d'être chaudes.
2. Ne jamais retirer le bloc de piles du chargeur en tirant sur le fil ou la fiche. Ne jamais retirer la fiche de la batterie en tirant sur la batterie.
3. Retirer les piles du chargeur pour un rangement.
4. Ne pas recharger des piles non rechargeables.
5. Ne pas court-circuiter les bornes de la batterie.
6. Mettre au rebut les piles de façon sûre et correctement, selon les règlements locaux.

NOTA: LES PILES A NICKEL-CADMIUM DOIVENT ETRE RECYCLEES OU MISES AU REBUT D'UNE MANIERE APPROPRIEE.

INFORMATIONS IMPORTANTES SUPPLEMENTAIRES SUR LA SECURITE DE LA BATTERIE

- Examiner régulièrement le chargeur et le bloc de piles pour un endommagement, y compris les fiches, les boîtiers et toutes les autres pièces. Si l'on découvre un endommagement, ne pas utiliser.
- N'est pas conçu pour des enfants âgés de moins de 3 ans.
- S'assurer que les piles sont insérées avec la polarité correcte et suivre les instructions du fabricant du jouet et de la batterie.
- Retirer les piles usées ou vides du produit.
- Le remplacement des piles devra être fait en présence d'un adulte.
- Seules les piles du même type ou équivalentes sont recommandées dans les instructions sur "Installation des piles" (ou remplacement) et doivent être utilisées.
- Des piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées.
- Si des piles rechargeables enlevables sont utilisées, elles ne devront être chargées que sous la supervision d'un adulte.
- Les piles rechargeables doivent être retirées du produit avant qu'elles ne soient chargées.
- Si l'on utilise un chargeur de batterie, il devra être examiné régulièrement pour un endommagement du fil, de la fiche, du revêtement et d'autres pièces. Ne pas utiliser un chargeur de batterie endommagé jusqu'à ce qu'il soit correctement réparé.
- Mettre les piles au rebut de façon sûre et appropriée.

Italiano

2. Assicurarsi che le polarità delle batterie siano rivolte correttamente.
3. Usare solo il tipo(i) di batterie raccomandato.
4. Rimuovere le batterie ricaricabili dal caricatore prima della carica. Ricaricare le batterie solo sotto la sorveglianza di persone adulte, e seguire le istruzioni del fabbricante delle batterie e del caricatore.

Altre precauzioni per le batterie
1. Fare attenzione rimuovendo le batterie dal caricatore dopo l'uso. Le batterie potrebbero essere surriscaldate.
2. Non tirare mai il pacco batterie fuori del caricatore tramite il cavo o la spina. Non scollegare mai la spina della batteria tirando dalla batteria.
3. Rimuovere le batterie dal caricatore per la conservazione.
4. Non ricaricare batterie di tipo non ricaricabile.
5. Non cortocircuitare i terminali delle batterie.
6. Smaltire le batterie in modo sicuro e corretto, conformemente ai vostri regolamenti locali.

NOTA: LE BATTERIE AL NICKEL CADMIO DEVONO ESSERE RICICLATE O SMALTITE CORRETTAMENTE.

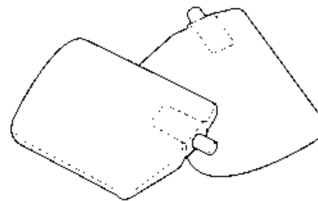
IMPORTANTI INFORMAZIONI AGGIUNTIVE PER LA SICUREZZA DELLE BATTERIE

- Esaminare periodicamente il caricatore e il pacco batterie per eventuali danni, includendo le spine, l'involucro e tutte le altre parti. Nel caso che siano presenti danni, non utilizzare.
- Questo gioco non è destinato ai bambini di età inferiore ai 3 anni.
- Assicurarsi che le batterie siano state inserite con la polarità corretta e seguire le istruzioni del fabbricante del giocattolo e delle batterie.
- Rimuovere le batterie scariche o esaurite dal prodotto.
- La sostituzione delle batterie deve essere effettuata in presenza di una persona adulta.
- Devono essere utilizzate solo batterie dello stesso tipo o di tipo equivalente a quello raccomandato nelle istruzioni "Installazione delle batterie" (o sostituzione).
- Le batterie di tipo non ricaricabile non devono essere ricaricate.
- Se vengono impiegate batterie ricaricabili, esse devono essere ricaricate solo sotto la sorveglianza di una persona adulta.
- Le batterie ricaricabili devono essere rimosse dal prodotto prima di essere ricaricate (se removibili).
- Se si usa un caricabatteria, esso deve essere esaminato regolarmente per verificare eventuali danni al cavo elettrico, spina, involucro ed altre parti. Non utilizzare un caricabatteria danneggiato finché esso non sia stato correttamente riparato.
- Smaltire le batterie in modo sicuro e correttamente.

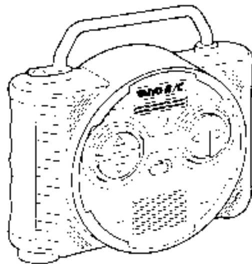
PRODUKT-KOMPONENTEN / COMPOSANTS DU PRODUIT /COMPONENTI DEL PRODOTTO



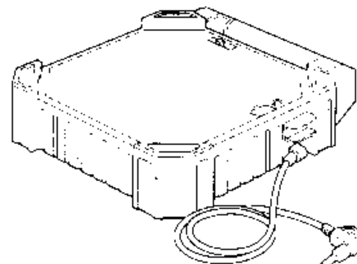
Helikopter: 1
Hélicoptère:1
Elicottero: 1



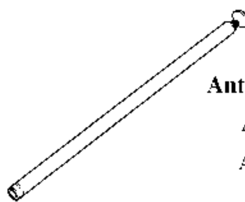
Flügelklappe: 2
Aileron: 2
Ala flap: 2



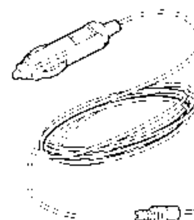
Funkfernsteuerung: 1
Transmetteur: 1
Trasmettitore: 1



Ladegerät: 1
Chargeur: 1
Caricatore: 1



Antenne für Funkfernsteuerung: 1
Antenne du transmetteur: 1
Antenna del trasmettitore: 1



Kabel für Zigarettenanzünderfassung (12 V): 1
Câble de la douille pour l'allume-cigarettes de 12 V: 1
Cavo per presa accendisigari da 12 V: 1

Für den Kunden: Der Verpackungskarton und die Verpackungsmaterialien sind erforderlich, um einer Beschädigung des Helikopters während des Transports vorzubeugen.
* Die Abbildung kann von den tatsächlichen Komponenten geringfügig abweichen,

Au client: L'emballage et les matériaux de l'emballage sont nécessaires pour éviter que l'hélicoptère ne soit endommagé lors de son transport.
* L'illustration peut sembler légèrement différente des composants réels.

Per l'acquirente: L'imballaggio e i materiali di imballaggio sono necessari per evitare che l'elicottero venga danneggiato durante il trasporto.
* L'illustrazione potrebbe apparire leggermente differente dai componenti reali.

TECHNISCHE DATEN

Rumpflänge: 510 mm
Gesamtbreite: 240 mm
Gewicht: ca. 160 g
Flugzeit: ca. 1 min
Funktionsbereich:
ca. 30 oder darunter (im Freien)

Batterien und Ladegerät
Helikopter: NiMH-Akku (7,2 V) (eingebaut)
Funkfernsteuerung:
Eine 9-V-Batterie 006P (nicht eingeschlossen)
Ladegerät:
Acht D-Alkalibatterien (nicht eingeschlossen)
Ein NiCd-Akku (9,6 V) (nicht eingeschlossen)
Stromquelle: Zigarettenanzünderfassung (12 V)
Ladezustand: Ladezeit ca. 4 min

DONNEES TECHNIQUES

Longueur du fuselage: 510 mm
Largeur hors tout: 240 mm
Poids: Approx. 160 g
Durée de vol: Approx. 1 minute
Plage opérationnelle:
Approx. 30 mètres ou moins, à l'extérieur

Piles et chargeur:
Hélicoptère:
Batterie à Ni-MH de 7,2 V <Incorporée>
Transmetteur:
Une pile 006P de 9 V <Non comprise>
Chargeur:
Huit piles alcalines D <Non comprises>
Une pile à Ni-MH de 9,6 V <Non comprise>
Chargé à partir d'un allume-cigarettes de voiture (12 V)
Condition de charge:
Durée de charge/Approx. 4 minutes

SPECIFICHE TECNICHE

Lunghezza fusoliera: 510 mm
Larghezza totale: 240 mm
Peso: Circa 160 g
Durata di volo: Circa 1 minuto
Campo operativo:
Circa 30 metri o inferiore, all'aperto

Batterie e caricatore
Elicottero:
Batteria Ni-MH da 7,2V <Incorporata>
Trasmettitore:
Una batteria 006P da 9V <Non inclusa>
Caricatore:
Otto batterie alcaline D <Non incluse>
Una batteria Ni-Cd da 9,6V <Non inclusa>
Carica da una presa accendisigari per auto, (12V)
Condizioni per la carica:
Tempo di carica / Circa 4 minuti

Deutsch

BAUTEILE DES HELIKOPTERS UND DER FUNKFERNSTEUERUNG

Helikopter

Français

PIECES DE L'HELICOPTERE ET DU TRANSMETTEUR

Hélicoptère

Italiano

PARTI DELL'ELICOTTERO E DEL TRASMETTITORE

Elicottero

Stabilisator
Stabilisateur
Stabilizzatore

Stabilisatorgelenk
Tige d'assemblage du stabilisateur
Collegamento stabilizzatori

Hauptrotor
Rotor principal
Rotore principale

Eingebauter NiMH-Akku (7,2 V)
Batterie incorporée à Ni-MH de 7,2 V
Batteria incorporata Ni-MH da 7,2V

Flügelklappe
Aileron
Ala flap

Heckrotor
Rotor de la queue
Rotore di coda

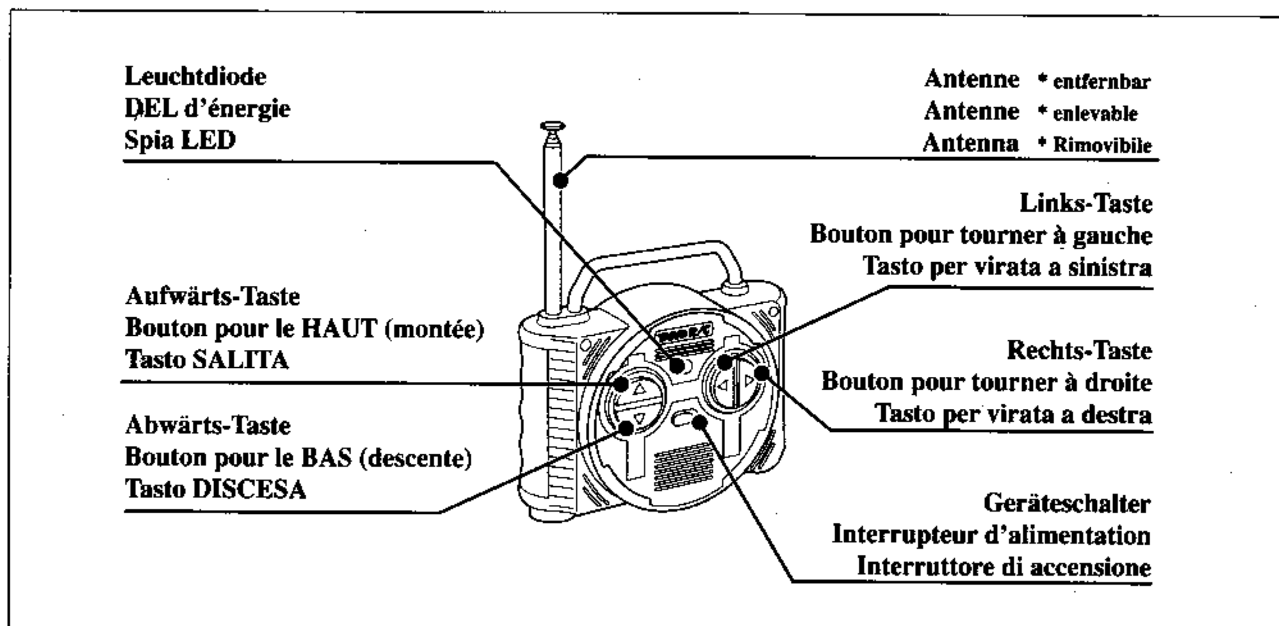
Ladeanschlussbuchse/Geräteschalter
Orifice de charge/Interrupteur d'alimentatio
Presa per la carica/Interruttore di accensione

Rumpf
Fuselage
Fusoliera

Gleitkufe
Patin
Carrello

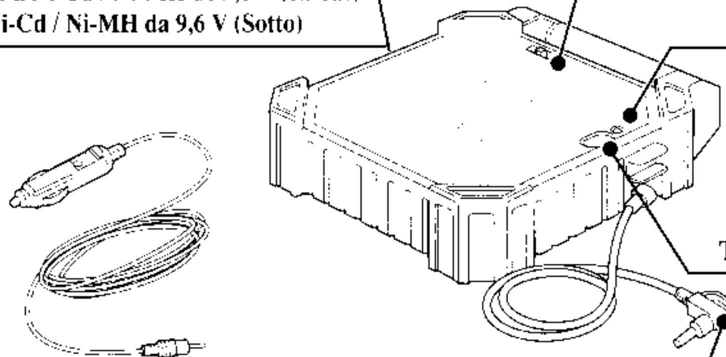
Antenne
Antenne
Antenna

Funkfernsteuerung/Transmetteur/Trasmettitore



Deutsch Français Italiano

Ladegerät/Chargeur/Caricatore



Deutsch

MONTAGE DES HELIKOPTERS

1. Anbringen der Flügelklappen

(1) Stecken Sie die mitgelieferten Flügelklappen vertikal in beide Seiten des Rumpfes (siehe nachfolgende Abbildung).

Français

ASSEMBLAGE DE L'HELICOPTERE

1. Installation des ailerons

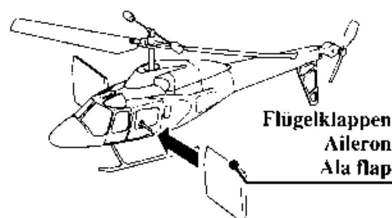
(1) Insérer verticalement les ailerons inclus des deux côtés du fuselage, comme il est montré sur la figure ci-dessous.

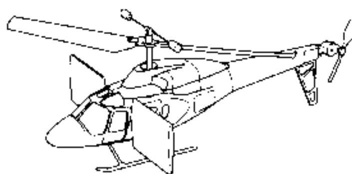
Italiano

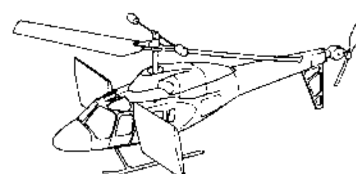
ASSEMBLAGGIO DELL'ELICOTTERO

1. Installazione delle ali flap

(1) Inserire le ali flap incluse verticalmente in entrambi i lati della fusoliera, come viene mostrato nella figura sotto.







* Die Flügelklappen lassen sich innerhalb eines Winkels von 15° zur Vertikalposition anbringen. Je nach dem gewählten Einbauwinkel kann die Balance für die Richtungsänderung nach rechts und links sowie die Feineinstellung für die Klappenneigung nach vorne bzw. hinten vorgenommen werden.

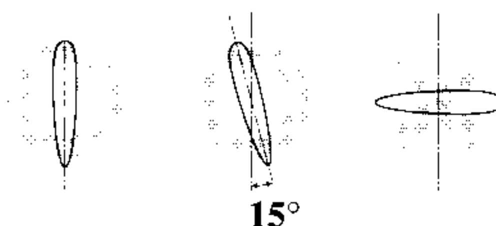
* Les ailerons peuvent être installés à l'intérieur d'une plage d'inclinaison de 15° à partir d'une position verticale. Selon l'angle d'installation que l'on a choisi, l'équilibrage des directions de rotation de droite et de gauche et le mouvement précis d'un déplacement en avant/arrière peuvent être réglés.

* Le ali flap possono essere installate entro il campo di inclinazione di 15° dalla posizione verticale. A seconda dell'angolo di installazione selezionato, può essere regolato il bilanciamento delle direzioni di virata destra e sinistra, e il movimento avanti/indietro.

Hinweis:
Der Helikopter lässt sich nicht nach rechts oder links steuern, wenn die Flügelklappen nicht vertikal eingebaut sind.

Note:
L'hélicoptère ne peut tourner à droite ou à gauche si les ailerons ne sont pas installés verticalement.

Nota:
L'elicottero non vira nella direzione destra o sinistra se le ali flap non vengono installate verticalmente.



Deutsch

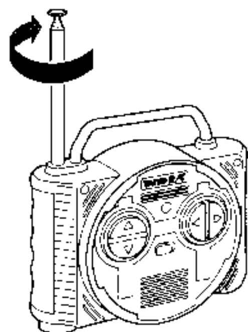
2. Einbau und Ausbau der Antenne

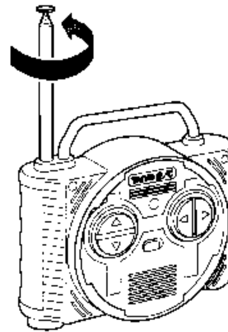
Français

2. Installation et enlèvement de l'antenne

Italiano

2. Installazione e rimozione dell'antenna





Einbau der Antenne

(1) Um die Antenne anzubringen, muss sie im Uhrzeigersinn in die Funkfernsteuerung eingeschraubt werden. Zur Verlängerung der Antenne muss sie an der Spitze leicht herausgezogen werden.

Entfernen der Antenne

(1) Um die Antenne zu entfernen, muss sie gegen den Uhrzeigersinn herausgeschraubt werden. Um die Antenne zusammenzuschieben, ist zuerst das zweite Segment hineinzuschieben, dann das nächste usw. Dadurch wird ein Abbrechen der Antenne verhindert.

* Bei der Antenne handelt es sich um einen Einschraubtyp. Eine lockere Antenne kann zu Störungen im Helikopter führen. Deshalb unbedingt sicherstellen, dass die Antenne gut eingeschraubt ist.

Installation de l'antenne

(1) Pour installer l'antenne, la visser dans le transmetteur dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour allonger l'antenne, tirer doucement dessus à partir du bouton supérieur.

Enlèvement de l'antenne

(1) Tourner l'antenne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la retirer. Pour rétracter l'antenne, pousser tout d'abord sur le second segment le plus bas, et continuer ainsi pour la faire rentrer complètement. Cela évitera une cassure de l'antenne.

* L'antenne est du type à vissage. Une antenne desserrée risque de provoquer un fonctionnement défectueux de l'hélicoptère. S'assurer de bien la visser.

Installazione dell'antenna

(1) Per installare l'antenna, avvitarla in senso orario nel trasmettitore. Per estendere l'antenna, tirare delicatamente dal pomello in alto.

Rimozione dell'antenna

(1) Per rimuovere l'antenna, ruotarla in senso antiorario. Per ritrarre l'antenna, spingerla prima nel 2° segmento più in basso, e poi in quelli successivi. In questo modo si eviterà di danneggiare l'antenna.

* L'antenna è di tipo ad avvitamento. Un'antenna allentata può causare il malfunzionamento dell'elicottero. Assicurarsi di avvitarla saldamente.

Deutsch

3. Einsetzen der Batterien in die Funkfernsteuerung
Diese Funkfernsteuerung verwendet eine 9-V-Batterie 006P (nicht eingeschlossen).

(1) Schieben Sie den Batteriefachdeckel nach vorne, bis er sich löst.
(2) Setzen Sie die Batterien polaritätsrichtig ein, sodass die ⊕- und ⊖-Pole übereinstimmen.
(3) Für das Anbringen des Batteriefachdeckels ist in umgekehrter Ausbaureihenfolge vorzugehen.

Français

3. Installation des piles dans le transmetteur
Ce transmetteur utilise des piles 006P de 9 V (non comprises).

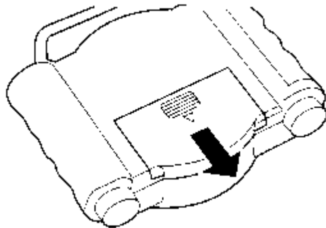
(1) Faire coulisser le couvercle de la batterie vers l'avant jusqu'à ce qu'il se détache.
(2) Prendre garde aux directions ⊕ et ⊖ du bloc de piles lorsqu'on l'y insère.
(3) Pour remettre en place le couvercle de la batterie, inverser les étapes ci-dessus.

Italiano

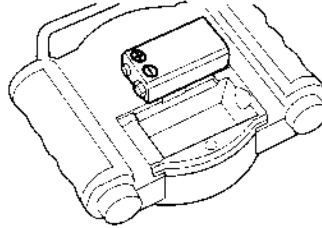
3. Installazione delle batterie nel trasmettitore
Questo trasmettitore usa una batteria 006P da 9V (Non inclusa).

(1) Slittare il coperchio della batteria in avanti fino a rimuoverlo.
(2) Fare attenzione alle direzioni ⊕ e ⊖ della batteria quando la si inserisce.
(3) Chiudere il coperchio del vano batteria come mostrato in figura.

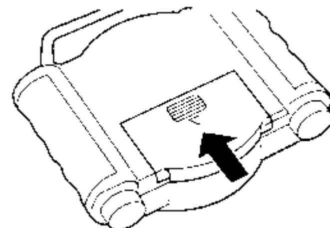
(1)



(2)



(3)



Hinweis:
Setzen Sie die 9-V-Batterie 006P korrekt ein und beachten Sie die Einbaurichtung ⊕-und ⊖-Pole (siehe obere Abbildung).

* Wenn die Batteriekapazität nachlässt oder sich die Leuchtdiode abschwächt, weist dies auf eine niedrige Batteriespannung hin. Eine niedrige Batteriespannung verursacht in einen kürzeren Funkfernsteuerbereich. Es ist an der Zeit, die Batterie auszuwechseln.

Note :
Insérer correctement le bloc de piles 006P de 9 V, en faisant attention aux directions ⊕ et ⊖. Voir la figure ci-dessus.

* Lorsque la capacité de la batterie diminue, la DEL de l'énergie s'affaiblira indiquant une batterie faible. Ceci provoquera une transmission de radiofréquence plus courte et signifiera qu'il est temps de remplacer la batterie.

Nota:
Inserire la batteria 006P da 9 V correttamente, facendo attenzione alle direzioni ⊕ e ⊖. Vedere la figura sopra.

* Quando la capacità della batteria si riduce, la spia LED di accensione diverrà debole per indicare che la batteria è scarica. Questo determinerà una più corta trasmissione della frequenza radio. È giunto il momento di sostituire la batteria.

4. Einsetzen der Batterien in das Ladegerät
Dieses Ladegerät erfordert acht D-Alkalibatterien (nicht eingeschlossen).

(1) Lockern Sie den Batteriefachdeckel mit einem Kreuzschlitz-Schraubendreher ⊕.
(2) Verschieben Sie den Batteriefachdeckel solange, bis er sich löst.
(3) Setzen Sie acht D-Alkalibatterien in das Batteriefach ein und beziehen Sie sich hierfür auf die ⊕-und ⊖-Markierungen im Batteriefach.
(4) Für das Anbringen des Batteriefachdeckels ist in umgekehrter Ausbaureihenfolge vorzugehen (siehe oben). Zum Schluss muss die Schraube gut festgezogen werden.

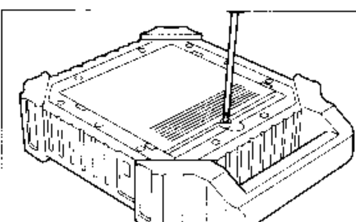
4. Installation des piles dans le chargeur
Ce chargeur nécessite huit piles D (non comprises).

(1) Desserrer la vis du couvercle de la batterie avec un tournevis ⊕.
(2) Faire coulisser le couvercle de la batterie jusqu'à ce qu'il se détache.
(3) Insérer 8 piles alcalines "D", comme il est indiqué par les repères ⊕ et ⊖ dans le compartiment de la batterie.
(4) Remettre en place le couvercle de la batterie, inverser les étapes ci-dessus et resserrer la vis.

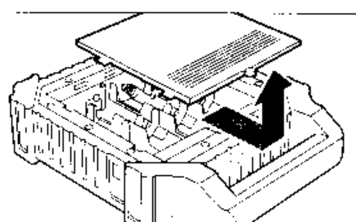
4. Installazione delle batterie nel caricatore
Questo caricatore richiede otto batterie D (Non incluse).

(1) Allentare la vite del coperchio del vano batterie con un cacciavite ⊕.
(2) Slittare il coperchio batterie fino a rimuoverlo.
(3) Inserire 8 batterie alcaline "D" con le polarità rivolte come indicato dai simboli ⊕ e ⊖ riportati nel vano batterie.
(4) Riposizionare il coperchio del vano batteria e avvitare con un cacciavite.

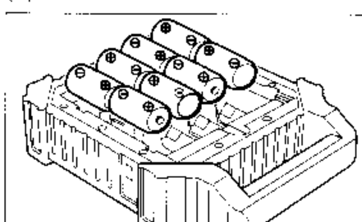
(1)



(2)



(3)



Deutsch

AUFLADEN DES AKKUS IM HELIKOPTER (Es gibt 3 Ladeverfahren)

Der Akku befindet sich im Rumpf der Helikopters. Die Batterie muss vor der Inbetriebnahme aufgeladen werden.

1. Mit den acht Alkalibatterien

Die Batterien können bei normaler Benutzung 25 bis 30mal aufgeladen werden.

(1) Deaktivieren Sie den Geräteschalter am Helikopter (OFF), und stellen Sie danach den Helikopter auf das Ladegerät. Wenn der Geräteschalter nicht auf OFF steht, kann der Ladegerätstecker nicht angeschlossen werden.

(2) Führen Sie den Ladeanschlussbuchse in die Ladeanschlussbuchse des Helikopters ein.

(3) Bringen Sie den Schalter auf "Dx8" und betätigen Sie die Starttaste am Ladegerät. Die rote Leuchtdiode blinkt während des Ladevorgangs.

(4) Der Helikopter wird innerhalb von ca. 4 Minuten aufgeladen. Die rote Leuchtdiode stellt das Blinken ein und erlöscht, wenn die Ladung beendet ist. Entfernen Sie nun den Stecker aus dem Helikopter.

Français

CHARGE DE L'HELICOPTERE (Il y a 3 méthodes de charges)

La batterie rechargeable est incorporée dans le fuselage de l'hélicoptère. Cette batterie devra être chargée avant de commencer à jouer.

1. Avec les huit piles "D"

Les piles peuvent être chargées de 25 à 30 fois, lors d'une utilisation normale.

(1) Régler l'interrupteur d'alimentation de l'hélicoptère sur "OFF" (hors circuit) et placer l'hélicoptère sur le chargeur. Si l'interrupteur d'alimentation n'est pas réglé sur "OFF", la fiche de charge ne pourra être insérée.

(2) Insérer à fond la fiche du chargeur dans l'orifice de charge.

(3) Commuter le commutateur sélecteur sur "Dx8" et appuyer sur le bouton de démarrage du chargeur. La DEL rouge clignotera pendant la progression de la charge.

(4) L'hélicoptère sera complètement chargé en environ 4 minutes. La DEL rouge s'arrêtera de clignoter et s'éteindra lorsque la charge est achevée. Retirer la fiche de l'hélicoptère.

Italiano

CARICA DELL'ELICOTTERO (Sono possibili tre metodi di carica)

La batteria ricaricabile è incorporata nella fusoliera dell'elicottero. Questa batteria deve essere ricaricata prima di giocare.

1. Con le otto batterie D

Le batterie possono eseguire la ricarica da 25 a 30 volte, per un uso normale.

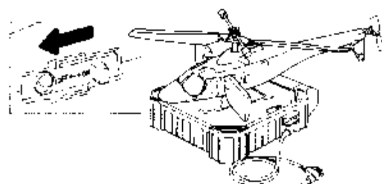
(1) Impostare l'interruttore di accensione dell'elicottero su OFF e mettere l'elicottero sul caricatore. Se l'interruttore di accensione non viene posizionato su OFF, non è possibile inserire la spina per la carica.

(2) Inserire la spina del caricatore fino in fondo nella presa per la carica.

(3) Commutare il selettore a "Dx8" e premere il tasto start del caricatore. Mentre la carica è in corso, lampeggia il LED rosso.

(4) L'elicottero verrà completamente caricato in 4 minuti circa. Quando la carica è completata, il LED rosso smette di lampeggiare e si spegne.

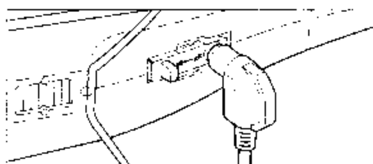
(1)



Hinweis:

Wenn die rote Leuchtdiode nicht blinkt, wurde der Stecker nicht vollständig in die Ladeanschlussbuchse des Helikopters eingesteckt. Drücken Sie in diesem Fall den Stecker bis zum Anschlag hinein.

(2)



Note :

Si la DEL rouge ne clignote pas, la fiche peut ne pas avoir été complètement introduite dans l'orifice. Dans ce cas, enfoncer à nouveau la fiche dans l'orifice jusqu'à ce qu'elle soit arrêtée.

(3)



Nota:

Se il LED rosso non lampeggia, la spina potrebbe non essere inserita completamente nella presa. In tal caso, premere di nuovo la spina fino in fondo nella presa.

Deutsch

2. Mit dem NiCd-Akku (9,6 V)

Der vollständig aufgeladene Akku lässt sich ungefähr 5mal nachladen. Der NiCd-Akku und das zugehörige Ladegerät für den NiCd-Akku sind separat erhältlich.

(1) Laden Sie den NiCd-Akku auf. Für das Ladeverfahren beziehen Sie sich bitte auf Abschnitt "NiCd-Akku (9,6 V)/Ladegerät" der Bedienungsanleitung.
(2) Schließen Sie den NiCd-Akku an die vorgesehene Buchse an.
(3) Schalten Sie den Wahlschalter auf "9.6V Pack" um, und betätigen Sie danach die Starttaste des Ladegeräts. Die rote Leuchtdiode blinkt während des Ladevorgangs.
(4) Führen Sie die Schritte **2**-(1) bis **2**-(3) durch.

Français

2. Avec la batterie à Nickel-Cadmium de 9,6 V

La batterie à Ni-Cd de 9.6 V entièrement chargée peut être rechargée environ 5 fois. La batterie à Ni-Cd de 9,6 V et le chargeur sont vendus séparément.

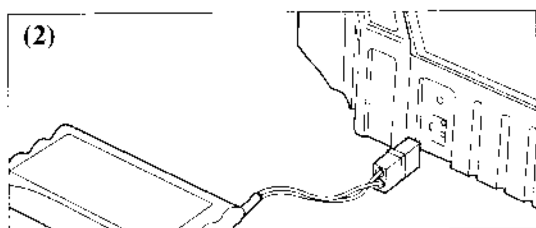
(1) Charger la batterie à Ni-Cd de 9,6 V. Pour la méthode de recharge, lire le manuel d'instructions de "Ensemble de la batterie à Ni-Cd de 9,6 V/Chargeur".
(2) Insérer la batterie à Ni-Cd de 9,6 V dans la douille.
(3) Commuter le commutateur sur "9.6V Pack" et appuyer sur le bouton de mise en route du chargeur. Le DEL rouge clignotera pendant la progression de la charge.
(4) Exécuter les étapes **2**-(1) à **2**-(3).

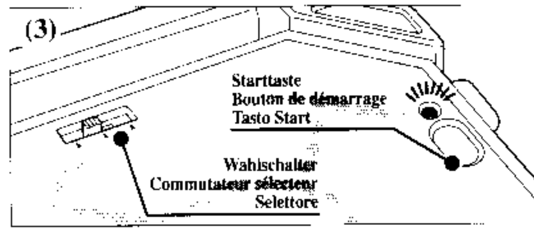
Italiano

2. Con la batteria Ni-Cd da 9,6V

La batteria Ni-Cd da 9.6V completamente carica, può eseguire circa 5 ricariche. La batteria Ni-Cd 9,6V/caricatore è venduta separatamente.

(1) Caricare la batteria Ni-Cd da 9,6V. Per il metodo di ricarica, leggere il manuale di istruzioni del "Kit della Batteria Ni-Cd 9,6V/Caricatore".
(2) Inserire la batteria Ni-Cd da 9,6V nella presa.
(3) Commutare il selettore a "9.6V Pack" e premere il tasto start del caricatore. Mentre la carica è in corso, lampeggia il LED rosso.
(4) Eseguire i passi da **2**-(1) a **2**-(3).





* Schalten Sie den Wahlschalter auf "9.6 V PACK" um.

* Commuter le commutateur sélecteur sur "9,6 V PACK".

* Commutare il selettore a "9.6 V PACK".

3. Mit Adapter für Zigarettenanzünderfassung des Fahrzeugs (12 V)

Das Aufladen der Batterie muss unter der Aufsicht Erwachsener erfolgen.

(1) Schließen Sie den Stecker des Adapters für die Zigarettenanzünderfassung in das Ladegerät ein.
(2) Stellen Sie sicher, dass das Fahrzeug mit einer 12-V-Zigarettenanzünderfassung ausgestattet ist und starten Sie das Fahrzeug.
(3) Führen Sie den Stecker in die Zigarettenanzünderfassung ein.
(4) Führen Sie die Schritte **1**-(1) bis **1**-(4) aus.
(5) Nach dem Aufladen der Batterie ist der Stecker wieder aus der Zigarettenanzünderfassung zu entfernen.
(6) Stellen Sie den Motor ab.

3. Avec l'adaptateur de l'allume-cigarettes automobile de 12 V

S'assurer de recharger la batterie sous la supervision d'un adulte.

(1) Insérer la jack de l'adaptateur de l'allume-cigarettes dans le chargeur.
(2) S'assurer que la voiture a un allume-cigarettes de 12 V et mettre en marche le moteur.
(3) Insérer la fiche dans l'allume-cigarettes de la voiture.
(4) Effectuer les étapes **1**-(1) à **1**-(4).
(5) Après la recharge de la batterie, retirer la fiche de l'allume-cigarettes.
(6) Arrêter le moteur.

3. Con l'adattatore per l'accendisigari dell'auto da 12V

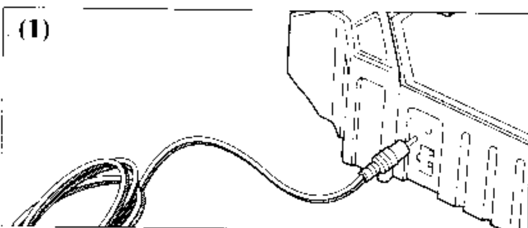
Assicurarsi di ricaricare la batteria sotto la sorveglianza di una persona adulta.

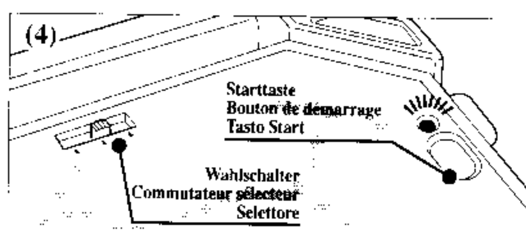
(1) Inserire il jack dell'adattatore per l'accendisigari al caricatore.
(2) Assicurarsi che l'automobile abbia un accendisigari da 12 V, ed avviare il motore.
(3) Inserire la spina nell'accendisigari dell'automobile.
(4) Eseguire i passi da **1**-(1) a **1**-(4).
(5) Dopo la ricarica della batteria, rimuovere la spina dall'accendisigari.
(6) Spegnere il motore.

Deutsch

Français

Italiano





* Schieben Sie den Wahlschalter auf "CIGAR ADAPTOR".
* Eine eingebaute Sicherung schützt den inneren Schaltkreis im Adapter des Zigarettenanzünders. Wenn die Sicherung durchgebrannt ist und der Adapter nicht funktioniert, muss die Sicherung gegen eine andere Sicherung der gleichen Bewertung ersetzt werden.

* Déplacer le commutateur sélecteur sur "CIGAR ADAPTOR".
* Un fusible est installé dans l'adaptateur de l'allume-cigarettes pour protéger le circuit interne. Si le fusible saute et ne peut fonctionner, le remplacer par un neuf de la même capacité.

* Spostare il selettore su "CIGAR ADAPTOR".
* È predisposto un fusibile per proteggere il circuito interno dell'accendisigari. Se il fusibile è saltato e non ne permette il funzionamento, sostituirlo con uno dello stesso valore.

Wichtig:

- Wenn die sich die Flugzeit verkürzt oder der Rotor trotz 100%iger Einstellung nicht voll rotiert, ist die Kapazität des NiCd-Akkus (9,6 V) von Taiyo ungenügend. Die Leuchtkraft der Leuchtdiode lässt nach, wenn die Batterien schwächer werden. Dies ist ein Zeichen dafür, dass die acht Alkalibatterien zu ersetzten sind (oder -- falls ein NiCd-Akku (9.6 V) von Taiyo benutzt wird -- muss dieser aufgeladen werden). Danach kann mit dem Aufladen des Helikopters begonnen werden.
- Wenn Sie den Helikopter im Fahrzeug aufladen möchten, stellen Sie zuerst sicher, dass das Fahrzeug mit 12 V betrieben wird. Wenn dies der Fall ist, kann der Ladevorgang unter Aufsicht Erwachsener erfolgen.
- Laden Sie den Helikopter-Akku erst kurz vor dem Fliegen auf. Wenn der Helikopter nicht unmittelbar nach dem Aufladen geflogen wird, entlädt sich der Akku wieder und wird zu schwach, um den Helikopter vom Boden abzuheben.
- Wenn die Temperatur des Akkus zu stark ansteigt, wird der Schaltkreis automatisch unterbrochen, um den Empfangsschaltkreis und den Akku im Helikopter zu schützen. In diesem Fall muss solange gewartet werden, bis sich der Akku ausreichend abgekühlt hat. Erst danach kann der Helikopter betrieben oder der Akku aufgeladen werden.
- Wenn der Akku mehrmals aufgeladen wird, ohne zuerst ausreichend entladen worden zu sein, verliert der Akku nach und nach an Kapazität (Batteriespeichereffekt). Es handelt sich hier um ein spezielles Merkmal für Akkus. Laden Sie den Akku erst dann nach, wenn sich der Hauptrotor kaum noch dreht.

Important:

- Si la durée de vol devient plus courte ou si le rotor ne tourne pas à pleine puissance malgré le réglage de l'énergie sur 100%, la capacité des piles alcalines ou du bloc d'alimentation Taiyo de 9,6 V est insuffisante.(La lumière de la DEL d'énergie s'atténue, signifiant l'usure des piles.) C'est le signe avertissant qu'il est nécessaire de remplacer toutes les huit piles de la batterie ou, si l'on utilise le bloc d'alimentation Taiyo, qu'il faut le recharger. Après cela, commencer la recharge de l'hélicoptère.
- Lorsqu'on recharge l'hélicoptère à partir d'une voiture, s'assurer de vérifier que la voiture fonctionne sur 12 V. Une fois confirmée, recharger l'hélicoptère sous la supervision d'un adulte.
- S'assurer de recharger l'hélicoptère juste avant de le faire voler. Si on ne le fait pas voler immédiatement après la recharge, la charge sera évacuée et l'hélicoptère ne pourra pas voler.
- Lorsque la température de la batterie devient trop élevée, le circuit est automatiquement coupé pour protéger le circuit du récepteur et la batterie dans l'hélicoptère. En pareil cas, attendre jusqu'à ce que la batterie refroidisse avant d'effectuer une recharge ou de faire voler l'hélicoptère.
- Si la batterie rechargeable est chargée de manière répétée sans avoir été tout d'abord suffisamment déchargée, la capacité diminuera graduellement (effet de mémoire de la batterie). Ceci est une caractéristique des batteries rechargeables. S'assurer de commencer une recharge après avoir fait fonctionner le rotor principal jusqu'à ce qu'il soit presque arrêté.

Importante:

- Se la durata del volo diviene più breve o se il rotore non gira a piena potenza, malgrado che sia stato impostato il 100% della potenza, la capacità delle batterie alcaline o del pacco batterie Taiyo da 9,6V è insufficiente. (Quando la batteria si esaurisce, la luce della spia LED diviene gradualmente più scura.) Questo sta a significare che è necessario sostituire tutte e otto le batterie alcaline, oppure se si utilizza un pacco batterie Taiyo da 9,6V, di ricaricarlo. Dopo ciò, iniziare la carica dell'elicottero.
- Quando si ricarica l'elicottero da un'automobile, assicurarsi di confermare che l'automobile abbia un impianto elettrico a 12V. Una volta verificato ciò, ricaricare l'elicottero sotto la sorveglianza di una persona adulta.
- Assicurarsi di ricaricare l'elicottero appena prima di farlo volare. Se non si gioca con l'elicottero immediatamente dopo la ricarica, la carica viene persa e l'elicottero non può volare.
- Quando la temperatura della batteria diviene troppo elevata, il circuito si interrompe automaticamente per proteggere il circuito del ricevitore e la batteria nell'elicottero. In tal caso, attendere finché la batteria si sia raffreddata prima di eseguire la ricarica o di giocare con l'elicottero.
- Se la batteria ricaricabile viene caricata ripetutamente senza essere prima sufficientemente scaricata, la capacità decrescerà gradualmente (effetto di memoria della batteria). Questa è una caratteristica delle batterie ricaricabili. Assicurarsi di iniziare la ricarica dopo aver azionato il rotore principale finché esso non stia quasi per fermarsi.

Deutsch | Français | Italiano

STANDORTE UND BEDINGUNGEN FÜR DAS FLIEGEN DES HELIKOPTERS

ENDROITS ET CONDITIONS POUR FAIRE VOLER L'HELICOPTERE

LUOGHI E CONDIZIONI PER IL VOLO DELL'ELICOTTERO

Standorte

Suchen Sie sich eine passenden Standort zum Fliegen aus.

Vor dem Betreiben des Helikopters stellen Sie bitte unbedingt sicher, dass sich keine Hindernisse im Flugbereich befinden. Fliegen Sie den Helikopter in einem offenen Bereich mit guter Sicht. Vermeiden Sie Stellen, wo sich Personen, Tiere, Bäume, Hochspannungsleitungen oder Straßen befinden.

Endroits

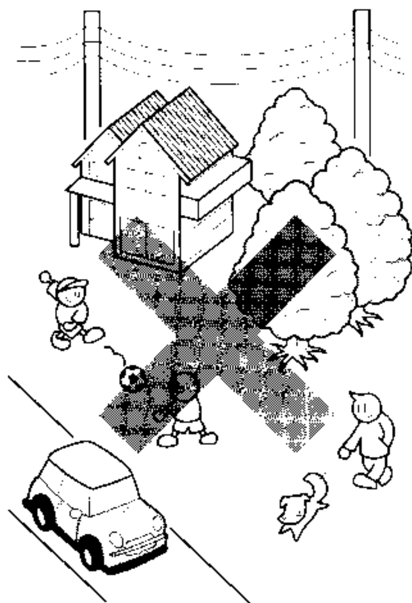
Choisir un bon endroit pour faire voler.

Avant de faire voler l'hélicoptère, s'assurer qu'il n'y a pas d'obstacles. Jouer dans un endroit découvert présentant une bonne visibilité. Ne pas faire voler l'hélicoptère à proximité de personnes, d'animaux, d'arbres, de lignes d'énergie électrique ou sur une route.

Luoghi

Cercare un buon posto per il volo.

Prima di far volare l'elicottero, assicurarsi che non sia presente nessun ostacolo. Giocare in un'area aperta con una buona visibilità. Non far volare nelle vicinanze di persone, animali, alberi, cavi elettrici o su una strada.



Fliegen Sie den Helikopter erst, nachdem Sie sichergestellt haben, dass sich über und rund um Sie herum keine Hindernisse befinden.

Faire voler l'hélicoptère après s'être assuré qu'il n'y a pas d'obstacles au-dessus ou autour de soi.

Far volare l'elicottero dopo esservi assicurati che non ci sia nessun ostacolo sopra o intorno a voi.

Flugbedingungen

Wenn kalte Witterung vorherrscht, kann die Flugleistung des Helikopters in Mitleidenschaft gezogen werden. Um eine optimale Leistung zu erzielen, sollte der Helikopter an warmen Tagen geflogen werden. Bei windigen Verhältnissen wird die Steuerung des Helikopters erschwert. Es wird empfohlen, den Helikopter bei Windstille zu betreiben.

Betreiben Sie den Helikopter nicht bei Regen, Schnee oder starken Gewittern mit Blitzschlag.

Wichtig:

* Vor dem Fliegen des Helikopters ist sicherzustellen, dass niemand in unmittelbarer Umgebung ein R/C-Modell betreibt, dass auf der gleichen Frequenz arbeitet.
* Lassen Sie den Helikopter beim Fliegen niemals aus den Augen.
* Ein Kind, das keine Erfahrungen mit dem Fliegen des Helikopters besitzt, sollte ihn nur unter Aufsicht eines Erwachsenen fliegen. Stellen Sie vor dem Fliegen unbedingt sicher, dass sich über und rund um Sie herum keine Hindernisse befinden.

Conditions pour le vol

Si la température à l'extérieur est basse, les performances de vol de l'hélicoptère peuvent diminuer. Pour des performances optimales, faire voler l'hélicoptère pendant une journée où il fait chaud.

Il est difficile de contrôler l'hélicoptère lorsqu'il y a du vent. Il est recommandé de le faire voler lorsque le temps est calme.

Ne pas faire voler l'hélicoptère lorsque les conditions du temps sont mauvaises, telles que sous de la pluie, de la neige, de la pluie et de la neige mêlées ou des orages.

Important:

* Avant de faire voler l'hélicoptère, assurez vous que personne n'opère avec un modèle R/C utilisant la même fréquence que vous.
* Observer toujours l'hélicoptère lorsqu'il est en train de voler.
* Un enfant qui est inexpérimenté pour faire voler l'hélicoptère ne pourra le faire que sous la supervision d'un adulte. Avant de faire voler l'hélicoptère, s'assurer qu'il n'y a pas d'obstacles au-dessus ou autour de soi.

Condizioni per il volo

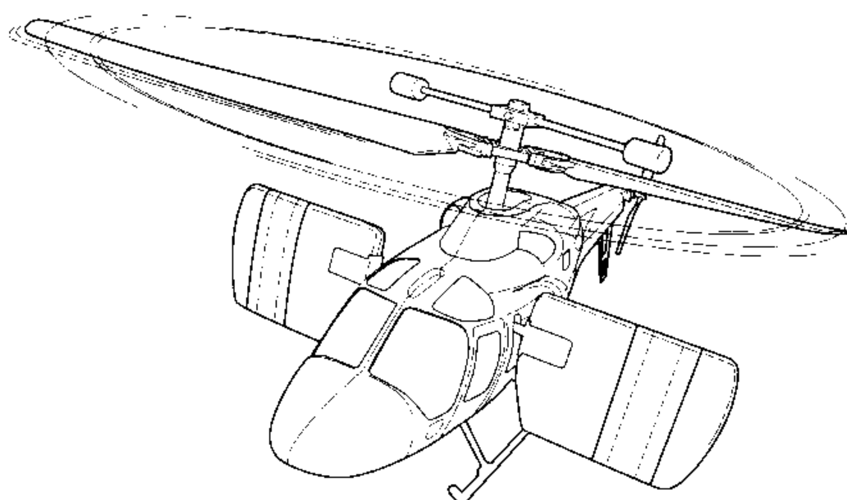
Quando la temperatura all'aperto è bassa, le prestazioni di volo dell'elicottero potrebbero diminuire. Per una prestazione ottimale, far volare l'elicottero in una giornata calda.

È difficoltoso controllare l'elicottero in condizioni ventose. Si raccomanda di far volare l'elicottero in una giornata calma.

Non far volare l'elicottero in cattive condizioni di tempo atmosferico, come ad esempio con pioggia, neve, grandine o temporali.

Importante:

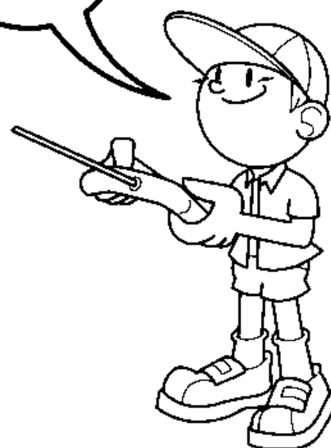
* Prima di giocare con l'elicottero, assicurarsi di verificare che nessun altro stia utilizzando un modello R/C che utilizzi la vostra stessa frequenza di controllo.
* Durante il volo mantenere lo sguardo sull'elicottero.
* Un bambino che non abbia esperienza nel volo dell'elicottero, dovrebbe farlo volare solo sotto il controllo da parte di una persona adulta. Prima di far volare l'elicottero, assicurarsi che non ci sia nessun ostacolo sopra e intorno a voi.



Ist alles in Ordnung und kann sicher gestartet werden? OK... dann lass uns beginnen!
Wenn Sie bereit sind und die Umgebung für den Start frei ist, lass uns starten!

Tout est-il OK ?
Si vous êtes prêt et qu'il n'y a pas d'obstacles autour de vous, alors faites voler l'hélicoptère !

È tutto a posto?
Se siete pronti, e la vostra area circostante è libera per il decollo, lasciate volare l'elicottero.



Deutsch

FLIEGEN DES HELIKOPTERS

1. Vor dem Fliegen

(1) Ziehen Sie die Antenne der Funkfernsteuerung vollkommen aus.

(2) Schalten Sie den Geräteschalter der Funkfernsteuerung auf ON. Die rote Leuchtdiode leuchtet auf.

(3) Schalten Sie den Geräteschalter des Helikopters auf ON und setzen Sie den Helikopter auf dem Boden ab.

(4) Halten Sie eine Mindestentfernung von wenigsten 5 Metern, bevor Sie den Helikopter abheben lassen.

(5) Vor dem Starten des Helikopters vergewissern Sie sich bitte noch einmal, dass sich keine Hindernisse im Flugbereich befinden.

Français

VOL DE L'HÉLICOPTÈRE

1. Avant le vol

(1) Etirer complètement l'antenne du transmetteur.

(2) Commuter l'énergie du transmetteur sur la position "ON". La DEL rouge s'allumera.

(3) Commuter l'énergie de l'hélicoptère sur la position "ON" et placer l'hélicoptère sur le sol.

(4) S'assurer de rester éloigné à au moins 5 mètres ou plus de l'hélicoptère avant de le faire décoller.

(5) Avant de faire voler l'hélicoptère, vérifier encore une fois qu'il n'y a pas d'obstacles autour de soi.

Italiano

VOLO DELL'ELICOTTERO

1. Prima del volo

(1) Estendere completamente l'antenna del trasmettitore.

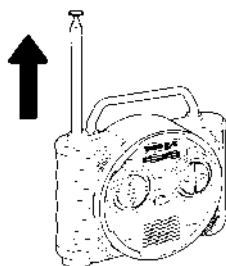
(2) Spostare l'interruttore del trasmettitore sulla posizione ON (acceso). Si accenderà la luce della spia LED.

(3) Spostare l'alimentazione dell'elicottero sulla posizione ON (acceso) e posizionare l'elicottero a terra.

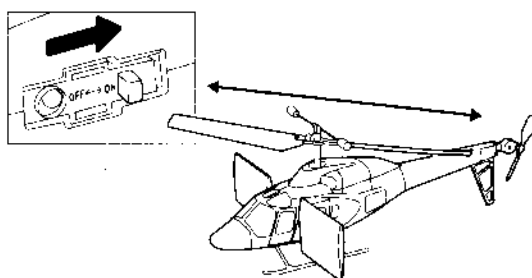
(4) Assicurarsi di stare ad almeno 5 metri o più di distanza dall'elicottero, prima del decollo.

(5) Prima di far volare l'elicottero, controllare ancora una volta per vedere che non ci sia nessun ostacolo intorno a voi.

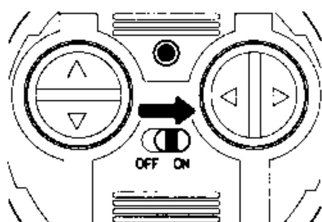
(1)



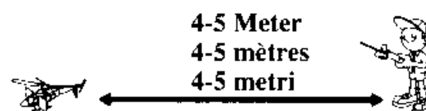
(3)



(2)



(4)



Deutsch | **Français** | **Italiano**

2. Funktionen der Funkfernsteuerung (Aufsteigen/ zur Landung ansetzen)

2. Fonctions du transmetteur (Montée/Descente)

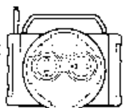
2. Funzioni del trasmettitore (Salita/Discesa)

Aufwärts-Taste
Bouton de montée "UP"
Tasto UP-SALITA

Keine Tastenbetätigung.

Pas d'enfoncement du bouton.

Non premendo il tasto.



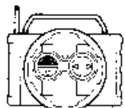
Leistung: 0% (Stopp)
Puissance: 0% (Arrêt)
Potenza: 0% (Arresto)



Die Taste einmal drücken.

Appuyer une fois sur le bouton.

Premendo il tasto una volta.



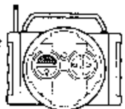
Leistung: 0% ▶25%
Puissance: 0% ▶25%
Potenza: 0% ▶25%



Die Taste noch einmal drücken.

Appuyer encore une fois sur le bouton.

Premendo il tasto più di una volta.



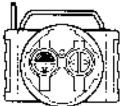
Leistung: 25% ▶75%
Puissance: 25% ▶75%
Potenza: 25% ▶75%



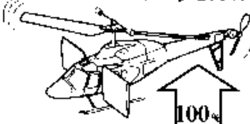
Nur wenn die Taste gedrückt gehalten wird. (100%ige Leistung)

Seulement lorsque le bouton est maintenu enfoncé. (L'énergie sera de 100%)

Solo quando il tasto viene mantenuto premuto. (La potenza sarà al 100%)



Leistung: 75% ▶100%
Puissance: 75% ▶100%
Potenza: 75% ▶100%



Abwärts-Taste

* Nehmen wir an, dass der Helikopter mit 75% Leistung betrieben wird. (Wenn Sie die Taste loslassen, fällt die Leistung von 100% auf 75% ab)

Bouton de descente "DOWN"

* En supposant que l'hélicoptère vole avec une puissance de 75%. (Si l'on relâche le bouton d'une puissance de 100%, elle descendra à 75%)

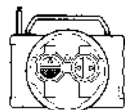
Tasto DOWN-DISCESA

* Presupponendo che l'elicottero stia volando con il 75% di potenza. (Se si rilascia il tasto dal 100% di potenza, la potenza decrescerà al 75%)

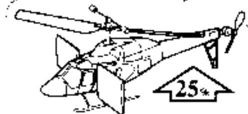
Die Taste einmal drücken.

Appuyer une fois sur le bouton.

Premendo il tasto una volta.



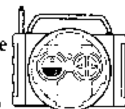
Leistung: 75% ▶25%
Puissance: 75% ▶25%
Potenza: 75% ▶25%



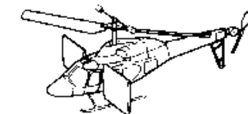
Die Taste noch einmal drücken.

Appuyer encore une fois sur le bouton.

Premendo il tasto più di una volta.



Leistung: 25% ▶0% (Stopp)
Puissance: 25% ▶0% (Arrêt)
Potenza: 25% ▶0% (Arresto)



Balance zwischen Leistung und Betrieb

Nehmen wir an, dass der Helikopter mit 75% Leistung normal fliegt, mit 25% Leistung zur Landung ansetzt und 100% Leistung zum Aufstieg benötigt.

Equilibre entre le puissance et le fonctionnement

En supposant que 75% de l'énergie est pour le vol stationnaire, 25% de l'énergie pour la descente et 100% de l'énergie pour la montée.

Bilanciamento tra potenza e funzionamento

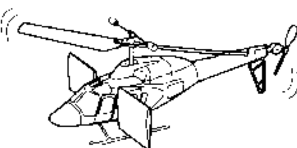
Si presuppone che il 75% di potenza sia per l'esecuzione del volo librato, il 25% di potenza per eseguire la discesa, e il 100% di potenza per la salita.

Ansteigender Flug
100% Leistung
Vol ascensionnel
Puissance 100%
Volo in salita
Potenza 100%

Normaler Flug
75% Leistung
Vol stationnaire
Puissance 75%
Volo librato
Potenza 75%

Zur Landung ansetzender Flug
25% Leistung
Vol en descente
Puissance 25%
Volo in discesa
Potenza 25%





* Die Leistung hängt von der vorliegenden Leistung des Akkus ab.

* Les performances différeront selon la condition de l'énergie restant dans la batterie.

* Le prestazioni differiranno a seconda dello stato di carica della batteria.

Deutsch

3. Richtungsänderungen (Links/Rechts)

Français

3. Orientation aux directions (Gauche/Droite)

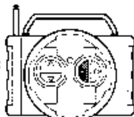
Italiano

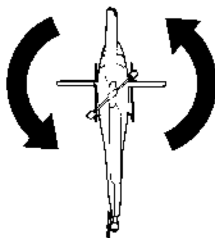
3. Rotazione del veicolo (Sinistra/Destra)

Halten Sie die Links-Richtungstaste gedrückt.

Maintenir enfoncé le bouton d'orientation de gauche.

Mantenendo premuto il tasto di sinistra.



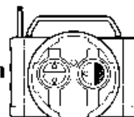


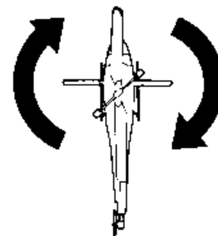
Der Helikopter dreht nach links ab.
L'hélicoptère s'orientera vers la gauche.
L'elicottero ruota verso sinistra.

Halten Sie die Rechts-Richtungstaste gedrückt.

Maintenir enfoncé le bouton d'orientation de droite.

Mantenendo premuto il tasto di destra.





Der Helikopter dreht nach links ab.
L'hélicoptère s'orientera vers la droite.
L'elicottero ruota verso destra.

Wichtig:

- Vor dem Fliegen des Helikopters ist sicherzustellen, dass niemand in unmittelbarer Umgebung ein R/C-Modell betreibt, dass auf der gleichen Frequenz arbeitet. Wenn Sie den Geräteschalter des Helikopters aktivieren und sich die Rotoren zu drehen beginnen, besteht die Möglichkeit, dass jemand in unmittelbarer Nähe die gleiche Frequenz benutzt.
- Die Antenne der Funkfernsteuerung darf unter keinen Umständen verkürzt oder verbogen werden.
- Wenn sich der Helikopter in der Luft befindet, besteht keine Möglichkeit, etwas über seinen Zustand auszusagen. Es kann eine hohe Luftströmung vorherrschen, und der Helikopter kann plötzlich abgetrieben werden. Wählen Sie deshalb den Ort für das Fliegen weitab von Objekten, bei denen der Helikopter nicht geborgen werden kann.

Important:

- Si n'importe qui est en train de jouer avec un avion ou une voiture d'un modèle R/C près de vous, vérifiez avec cette personne quelle est la fréquence qu'elle utilise. Lorsqu'on met en marche le commutateur de l'hélicoptère, si les rotors commencent à tourner, cela signifie qu'il y a peut-être quelqu'un à proximité qui utilise la même fréquence.
- Sous n'importe quelles circonstances, ne pas couper ou courber l'antenne du transmetteur.
- Il n'y a rien à dire sur les conditions d'ascension dans l'air. Il peut y avoir parfois un fort courant de vent et l'hélicoptère risque de dériver sous l'effet du vent. Choisir attentivement l'endroit, de manière à ce que l'hélicoptère ne se trouve pas dans un endroit où on ne puisse le retrouver.

Importante:

- Se qualcun altro sta giocando con un aeroplano o macchina R/C vicino a voi, controllare reciprocamente quali frequenze si stiano usando. Quando si accende l'interruttore dell'elicottero, se le eliche iniziano a ruotare, potrebbe esserci qualcun altro nelle vicinanze che utilizza la stessa frequenza.
- Non accorciare o piegare l'antenna del trasmettitore in qualunque circostanza.
- Non si può dire quali condizioni siano presenti nell'aria. Potrebbe esserci una forte corrente ventosa e l'elicottero potrebbe essere trasportato lontano dal vento. Scegliere attentamente il luogo, in maniera che l'elicottero non finisca in un posto dove non possa essere recuperato.

Deutsch

4. Fliegen des Helikopters

Erfolgreiches Starten und Landen

(1) Drücken Sie die Aufwärts-Taste auf der Funkfernsteuerung dreimal und halten Sie die Taste gedrückt, bis die Leistung 100% erreicht ist. Nachdem der Helikopter eine Höhe von ungefähr 5 Metern erreicht hat, lassen Sie die Aufwärts-Taste los, um die Leistung auf 75% zu reduzieren. Wenn der Helikopter an Höhe verliert, drücken Sie erneut die Aufwärts-Taste, um 100% Leistung zu erzielen. Wiederholen Sie diesen Vorgang wie erforderlich, um den Helikopter effektiv zu fliegen.

(2) Halten Sie die Leistung bei 75%, um den Helikopter langsam an Höhe verlieren zu lassen. Wenn sich der Helikopter in unmittelbarer Bodennähe befindet, drücken Sie einmal auf die Abwärts-Taste, um die Leistung auf 25% zu reduzieren. Unterbrechen Sie die Stromzufuhr unmittelbar nach dem Landen, indem Sie die Abwärts-Taste noch einmal hineindrücken (Leistung: 0%).

Français

4. Faire voler l'hélicoptère

Pour lancer et faire atterrir avec succès

(1) Appuyer trois fois sur le bouton de montée (▲) du transmetteur et maintenir le bouton enfoncé jusqu'à ce que la puissance atteigne 100%. Lorsque l'hélicoptère atteint environ 5 m de haut, retirer le doigt du bouton de montée pour que la puissance diminue et atteigne 75%. Lorsque l'hélicoptère commence à descendre, appuyer à nouveau sur la touche de montée pour atteindre une puissance de 100%. Répéter cette procédure selon les nécessités pour que l'hélicoptère effectue un vol stationnaire.

(2) Conserver la puissance sur 75% pour faire descendre lentement l'hélicoptère. Lorsque l'hélicoptère est proche du sol et va atterrir, appuyer une fois sur le bouton de descente (▼) pour faire descendre la puissance à 25%. Couper immédiatement l'énergie en appuyant une fois encore sur le bouton de descente (DOWN) (0%).

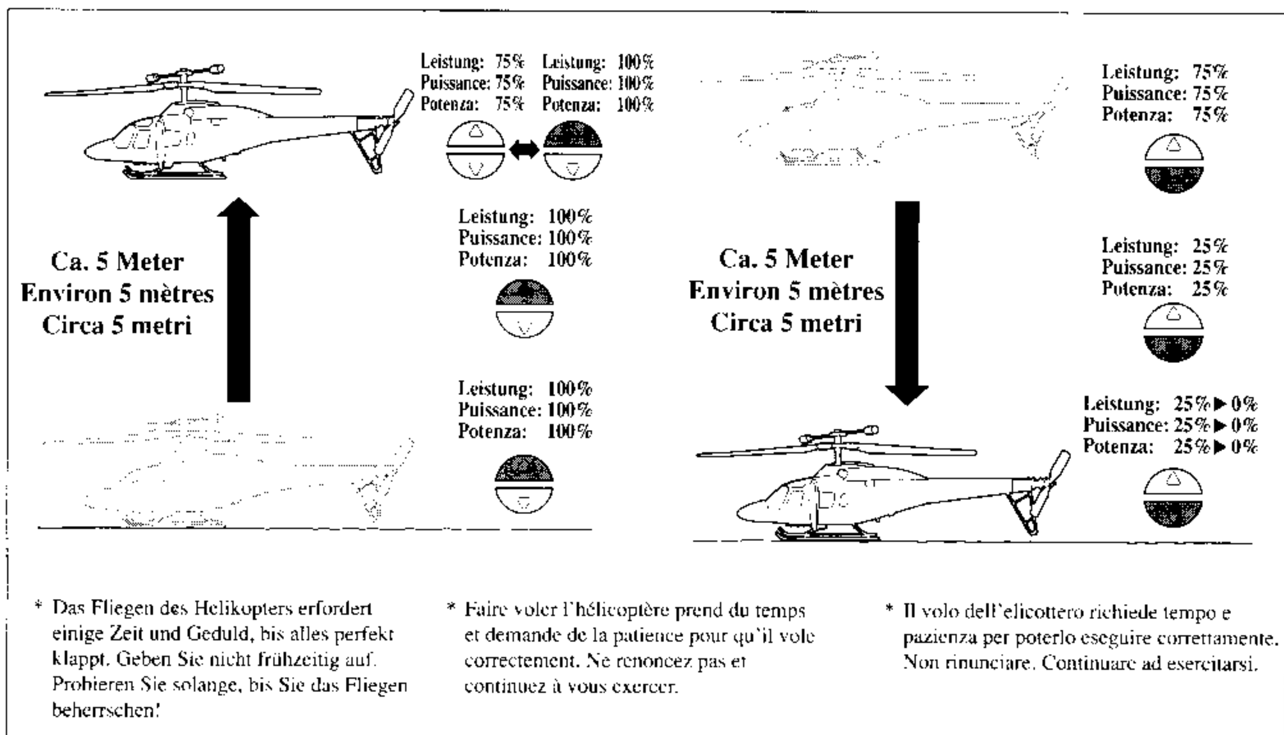
Italiano

4. Volo dell'elicottero

Esecuzione di un lancio e atterraggio con successo

(1) Premere tre volte il tasto UP sul trasmettitore e mantenerlo premuto finché non si raggiunge il 100% di potenza. Quando l'elicottero ha raggiunto circa 5 m, togliere il dito dal tasto UP per ridurre la potenza al 75%. Quando l'elicottero inizia a discendere, premere di nuovo il tasto UP per raggiungere la potenza del 100%. Ripetere questa procedura tutte le volte che sia necessario per librare l'elicottero in volo.

(2) Per far discendere l'elicottero lentamente, mantenere la potenza al 75%. Quando l'elicottero è vicino a terra e sta quasi per atterrare, premere una volta il tasto DOWN per ridurre la potenza al 25%. Spegnere immediatamente l'alimentazione premendo il tasto DOWN ancora una volta (0%).



* Das Fliegen des Helikopters erfordert einige Zeit und Geduld, bis alles perfekt klappt. Geben Sie nicht frühzeitig auf. Probieren Sie solange, bis Sie das Fliegen beherrschen!

* Faire voler l'hélicoptère prend du temps et demande de la patience pour qu'il vole correctement. Ne renoncez pas et continuez à vous exercer.

* Il volo dell'elicottero richiede tempo e pazienza per poterlo eseguire correttamente. Non rinunciare. Continuare ad esercitarsi.

5. Nach dem Fliegen

Nach dem Landen des Helikopters schalten Sie zuerst den Geräteschalter am Helikopter aus und danach den Geräteschalter der Funkfernsteuerung. Der Schalter am Helikopter und an der Funkfernsteuerung muss auf OFF stehen.

Nach dem Fliegen ist die Antenne zusammenzuschieben.

5. Après avoir fait voler l'hélicoptère

Une fois que l'hélicoptère a atterri, mettre tout d'abord hors circuit le commutateur de l'hélicoptère, puis celui du transmetteur. Sur l'hélicoptère et sur celui du transmetteur mettre hors circuit (OFF) dans cet ordre.

Après le vol, s'assurer de rétracter l'antenne du transmetteur.

5. Dopo aver giocato con l'elicottero

Dopo aver fatto atterrare l'elicottero, spegnere per prima cosa l'alimentazione dell'elicottero, quindi spegnere il trasmettitore. Eseguire nell'ordine lo spegnimento (posizionamento OFF) dell'interruttore sull'elicottero e dell'interruttore sul trasmettitore.

Dopo il volo, accertarsi di retrarre l'antenna del trasmettitore.

Deutsch

R/C-FAKTEN FÜR VERBESSERTEN BETRIEB

1. Wenn die Batteriespannung abnimmt und der Akku sich vollständig zu entladen beginnt, kann das Gerät langsam werden, stehen bleiben, oder überhaupt nicht mehr auf die Funkfernsteuerung ansprechen. Es ist an der Zeit, den Akku aufzuladen oder die Batterien zu ersetzen. Dieses Phänomen ist unter allen Problemen und Fragen die Ursache Nr. 1!
2. Andere Funkfrequenzen können den Frequenzbereich Ihres Helikopters stören (Störungsquellen: Gebäude, Hochspannungskabel, andere R/C-Funkfernsteuerungen oder CB-Radios). Vermeiden Sie solche Störungen, wenn Sie den Helikopter betreiben.
3. Halten Sie die Funkfernsteuerung so, dass die Antenne nach oben weist. Halten Sie den Helikopter innerhalb eines Flugbereichs von 20 Metern, um nicht die Kontrolle zu verlieren. Wenn der Helikopter den Steuerungsbereich verlässt, halten Sie die Funkfernsteuerung höher, um den Fernsteuerungsbereich des Helikopters zu erhöhen.
4. Nach dem Fliegen ist der Helikopter zu reinigen und abzutrocknen, einschließlich des inneren Batteriefachs.
5. Schalten Sie den Geräteschalter sofort nach dem Fliegen aus (OFF). Entfernen Sie die Batterien und verstauen Sie diese. Setzen Sie den Helikopter und die Funkfernsteuerung nicht übermäßiger Hitze, direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit aus.

Français

ACTIONS R/C POUR AMELIORER LE FONCTIONNEMENT

1. Lorsque la batterie commence à se décharger complètement, l'hélicoptère risque de ralentir, de s'arrêter ou de refuser de répondre à votre commande. Il est alors temps de recharger la batterie de l'hélicoptère ou de remplacer la batterie du transmetteur. Ceci est la cause N° 1 principale de tous les problèmes et de toutes les questions !
2. Une interférence avec une autre radiofréquence peut interférer avec la commande de l'hélicoptère. Des bâtiments, des câbles d'énergie électrique, d'autres transmetteurs R/C, ou des radios CB (bandes de fréquences amateurs) peuvent tous provoquer des problèmes. Eviter ces interférences lorsque l'on fait fonctionner l'hélicoptère.
3. Tenir le transmetteur de manière à ce que l'antenne soit orientée vers le haut et non vers le bas. Maintenir l'hélicoptère en deçà d'une plage d'environ 20 mètres pour mieux le contrôler. Si l'hélicoptère dépasse cette plage, essayer d'élever le transmetteur dans l'air pour augmenter la plage de façon à pouvoir le récupérer.
4. Bien essuyer et sécher l'hélicoptère après chaque utilisation, ainsi que l'intérieur des compartiments des batteries.
5. Mettre immédiatement hors circuit l'interrupteur d'alimentation, une fois le vol terminé. Retirer les piles pour les remiser. Eloigner l'hélicoptère et le transmetteur de la chaleur, d'une lumière solaire directe et de l'humidité.

Italiano

CONSIGLI PER UN MIGLIOR FUNZIONAMENTO DEL R/C

1. Quando la batteria inizia a scaricarsi completamente, il veicolo potrebbe funzionare lentamente, fermarsi, o non rispondere al vostro controllo. È giunto il momento di ricaricare la batteria del veicolo oppure di sostituire la batteria del trasmettitore. Questa è in assoluto la causa N.1 di tutti i problemi e degli interrogativi!
2. L'interferenza della frequenza causata da altre onde radio può interferire con il controllo del vostro veicolo. Gli edifici, cavi elettrici, altri trasmettitori R/C o radio CB, possono tutti causare problemi. Evitare queste interferenze quando il veicolo è in funzione.
3. Tenere il trasmettitore in modo che l'antenna punti verso alto, non verso il veicolo. Per tenere il veicolo sotto controllo, mantenerlo entro il campo d'azione del telecomando (circa 20 metri). Se il veicolo va fuori campo, provare a sollevare il trasmettitore in alto nell'aria, per incrementare il campo d'azione del telecomando per riprendere il veicolo.
4. Dopo ogni uso, pulire e asciugare il veicolo, incluso l'interno degli scomparti batterie.
5. Spegnere l'interruttore del veicolo immediatamente dopo l'uso. Rimuovere le batterie per la conservazione. Mantenere il veicolo e il trasmettitore lontano da fonti di calore, raggi solari diretti e umidità.

Deutsch

STÖRUNGSSUCHTABELLE

Versuchen Sie eventuelle Probleme mit dieser nützlichen Anleitung zu beheben.

Français

GUIDE DE DEPANNAGE

Essayer de résoudre les problèmes rencontrés en utilisant ce guide.

Italiano

GUIDA PER LA RISOLUZIONI DEI PROBLEMI

Provare a risolvere i problemi di funzionamento usando questa utile guida.

PROBLEM/PROBLEME/PROBLEMA			URSACHE/CAUSE/CAUSA	ABHILFE/SOLUTION/SOLUZIONE
Kein Strom in der Funkfernsteuerung oder im Ladegerät. **Aucune énergie au transmetteur ou au chargeur.** Assenza di alimentazione al trasmettitore o caricatore.	Funkfernsteuerung **Transmetteur** Trasmettitore	(Bei Verwendung einer 9-V-Batterie) **(En utilisant une batterie de 9 V)** (Usando la batteria da 9V)	Der Geräteschalter steht auf OFF. **L'interrupteur d'alimentation est réglé sur "OFF".** L'interruttore di alimentazione è impostato su OFF.	Stellen Sie den Schalter auf ON. **Régler l'interrupteur sur "ON".** Impostare l'interruttore su ON.
			Die Batterien wurden nicht polaritätsrichtig eingesetzt. **Les piles sont installées avec des polarités incorrectes.** Le batterie sono installate con le polarità non corrette.	Stellen Sie sicher, dass die Batteriepole ⊕ und ⊖ mit den ⊕/⊖-Markierungen in Batteriefach übereinstimmen. **S'assurer que les polarités ⊕ et ⊖ des piles sont correctement alignées sur les repères "⊕" et "⊖" à l'intérieur du compartiment de la batterie.** Assicurarsi che le polarità ⊕ e ⊖ della batteria siano correttamente allineate con i simboli "⊕" o "⊖" all'interno del vano batteria.
			Die Batterien sind leer. **Les piles sont déchargées.** Le batterie sono scariche.	Setzen Sie neue Batterien (9 V) ein. **Installer des piles de 9 V neuves.** Installare una nuova batteria da 9V.
	Ladegerät **Chargeur** Caricatore	(Bei Verwendung von acht "D"-Batterien) **(En utilisant huit piles "D")** (Usando le otto batterie "D")	Der Ladewahlschalter zeigt nicht auf "D x 8". **Le commutateur sélecteur de charge n'est pas réglé sur "D x 8".** Il selettore di carica non è posizionato su "D x 8".	Stellen Sie den Wahlschalter auf "D x 8" ein. **Régler le commutateur sélecteur sur "D x 8".** Posizionare il selettore di carica su "D x 8".
			Der Geräteschalter ist auf OFF eingestellt. **L'interrupteur d'alimentation est réglé sur "OFF".** L'interruttore di alimentazione è impostato su OFF.	Stellen Sie den Schalter auf ON. **Régler l'interrupteur sur "ON".** Impostare l'interruttore su ON.
			Die Batterien wurden nicht polaritätsrichtig eingesetzt. **Les piles sont installées avec des polarités incorrectes.** Le batterie sono installate con le polarità non corrette.	Stellen Sie sicher, dass die Batteriepole ⊕ und ⊖ mit den ⊕/⊖-Markierungen in Batteriefach übereinstimmen. **S'assurer que les polarités ⊕ et ⊖ des piles sont correctement alignées sur les repères "⊕" et "⊖" à l'intérieur du compartiment de la batterie.** Assicurarsi che le polarità ⊕ e ⊖ della batteria siano correttamente allineate con i segni "⊕" o "⊖" all'interno del vano batterie.
			Die Batterien sind leer. **Les piles sont déchargées.** Le batterie sono scariche.	Setzen Sie neue Batterien (9 V) ein. **Installer des piles neuves.** Installare delle nuove batterie.
		(Bei Verwendung eines NiCd-Akkus (9,6 V) oder eines NiMH-Akkus) **(En utilisant un bloc de piles de 9,6 V à Ni-Cd ou Ni-MH)** (Usando il pacco batterie Ni-Cd o Ni-MH da 9,6V)	Der Ladewahlschalter zeigt nicht auf "9,6V PACK". **Le commutateur sélecteur de charge n'est pas réglé sur "9,6V PACK".** Il selettore di carica non è posizionato su "9,6V PACK".	Stellen Sie den Wahlschalter auf "9,6V PACK" ein. **Régler le commutateur sélecteur sur "9,6V PACK".** Posizionare il selettore di carica su "9,6V PACK".
			Der NiCd-Akku (9,6 V) oder der NiMH-Akku ist nicht vollständig geladen. **Le bloc de piles de 9,6 V à Ni-Cd ou Ni-MH n'est pas complètement chargé.** Il pacco batterie Ni-Cd o Ni-MH da 9,6V non è caricato completamente.	Laden Sie den NiCd-Akku (9,6 V) oder den NiMH-Akku auf. **Recharger le bloc de piles de 9,6 V à Ni-Cd ou Ni-MH.** Ricaricare il pacco batterie Ni-Cd o Ni-MH da 9,6V.
			Der NiCd Akkustecker (9,6 V) oder der NiMH-Akkustecker ist nicht ordnungsgemäß in die Ladeanschlussbuchse des Helikopters eingesteckt. **Le connecteur du bloc de piles de 9,6 V à Ni-Cd ou Ni-MH n'est pas raccordé correctement à l'orifice de charge de l'hélicoptère.** Il connettore del pacco batterie Ni-Cd o Ni MH da 9,6V non è collegato correttamente alla presa di carica dell'elicottero.	Schließen Sie den Stecker richtig an die Ladeanschlussbuchse an. **Raccorder correctement le connecteur à l'orifice de charge.** Collegare correttamente il connettore alla presa di carica.

PROBLEM/PROBLEME/PROBLEMA			URSACHE/CAUSE/CAUSA	ABHILFE/SOLUTION/SOLUZIONE
Kein Strom in der Funkfernsteuerung oder im Ladegerät. **Aucune énergie au transmetteur ou au chargeur.** Assenza di alimentazione al trasmettitore o caricatore.	Ladegerät **Chargeur** Caricatore	(Bei Verwendung der Zigarettenanzünderfassung - Nur für 12-V-Adapter) **(En utilisant la douille de l'allume-cigarettes – pour un adaptateur de 12 V seulement)** (Utilizzando la presa dell'accendisigari. Solo per adattatori 12V)	Der Ladewahlschalter zeigt nicht auf "CIGAR ADAPTOR". **Le commutateur sélecteur de charge n'est pas réglé sur "CIGAR ADAPTOR".** Il selettore di carica non è posizionato su "CIGAR ADAPTOR".	Stellen Sie den Wahlschalter auf "CIGAR ADAPTOR" ein. **Régler le commutateur sélecteur sur "CIGAR ADAPTOR".** Posizionare il selettore di carica su "CIGAR ADAPTOR".
			Die Zigarettenanzünderfassung ist nicht richtig angeschlossen oder locker. **La douille de l'allume-cigarettes n'est pas correctement raccordée ou est desserrée.** La presa dell'accendisigari non è collegata correttamente oppure è allentata.	Überprüfen Sie den Anschluss zwischen der Zigarettenanzünderfassung und dem Ladegerät. **Vérifier à la fois le raccordement de la douille de l'allume-cigarettes et du chargeur.** Controllare il collegamento tra la presa accendisigari e il caricatore.
			Der Motor des Helikopters oder die Zündung ist nicht aktiviert. **Le moteur de la voiture ou l'allumage n'est pas en marche.** Il motore dell'automobile oppure l'interruttore del quadro non è acceso.	Starten Sie den Motor und drehen Sie den Schlüssel in die Startposition. **Mettre en marche le moteur ou tourner la clé de contact sur la position de démarrage.** Avviare il motore o girare la chiave di accensione alla posizione di avvio (quadro acceso).
Der Ladestecker kann nicht in den Helikopter eingesteckt werden. **On ne peut insérer la fiche de charge dans l'hélicoptère.** Non è possibile inserire nell'elicottero lo spinotto per la carica.	Helikopter **Hélicoptère** Elicottero		Der Geräteschalter des Helikopters steht auf ON. **Le commutateur de l'hélicoptère ON/OFF est réglé sur "ON".** L'interruttore ON/OFF dell'elicottero è impostato su ON.	Stellen Sie den Geräteschalter des Helikopters auf OFF, um die runde Ladeanschlussbuchse freizulegen. **Déplacer le commutateur de l'hélicoptère sur "OFF" pour découvrir l'orifice de charge circulaire.** Spostare l'interruttore dell'elicottero su OFF per far apparire la presa di carica circolare.
Die Leuchtdiode blinkt nicht. **La DEL d'énergie ne clignote pas.** La spia LED non sta lampeggiando.	Ladegerät **Chargeur** Caricatore		Die Starttaste wurde nicht betätigt. **Le bouton de mise en route n'est pas enfoncé.** Il tasto di avvio non è stato premuto.	Betätigen Sie die Starttaste. **Appuyer sur le bouton de mise en route.** Premere il tasto di avvio.
Keine Steuerung. **Pas de contrôle.** Assenza di controllo.	Funkfernsteuerung **Transmetteur** Trasmettitore		Der Schalter der Funkfernsteuerung steht nicht auf ON. **Le commutateur du transmetteur n'est pas en circuit.** L'interruttore del trasmettitore non è posizionato su ON (acceso).	Stellen Sie den Schalter der Funkfernsteuerung auf ON. **Régler le commutateur du transmetteur sur "ON".** Impostare l'interruttore del trasmettitore su ON.
			Die Antenne der Funkfernsteuerung ist nicht eingeschraubt oder vollständig ausgezogen. **L'antenne du transmetteur n'est pas vissée en place et/ou n'est pas complètement étirée.** L'antenna del trasmettitore non è avvitata in posizione e/o non è completamente estesa.	Stellen Sie sicher, dass die Antenne in die Funkfernsteuerung eingeschraubt und vollständig ausgezogen ist. **S'assurer que l'antenne est vissée dans le transmetteur et qu'elle est complètement étirée.** Assicurarsi che l'antenna sia stata avvitata nel trasmettitore e che sia completamente estesa.
			Die Batterien im Ladegerät sind leer. **Les piles dans le chargeur sont épuisées.** Le batterie nel caricatore sono esaurite.	Setzen Sie eine neue Batterie (9 V) ein. **Installez des piles de 9 V neuves.** Installare una nuova batteria da 9V.
	Helikopter **Hélicoptère** Elicottero		ES IST EIN WINDIGER TAG. **"IT IS A WINDY DAY" (C'EST UNE JOURNEE DE GRAND VENT)** È UNA GIORNATA VENTOSA.	Fliegen Sie nicht, wenn Wind vorherrscht. Die Flugleistung wird eingeschränkt, und es kann in bestimmten Fällen zum Verlust der Steuerungsfähigkeit kommen. **Ne pas faire voler lorsqu'il y a du vent. Un vol dans du vent limitera, et en certains cas empêchera, la possibilité de contrôler l'hélicoptère.** Non far volare in presenza di vento. Il volo nel vento limita e in alcuni casi previene la vostra abilità di controllo dell'elicottero.
Der Helikopter fliegt nicht hoch genug. **L'hélicoptère NE vole PAS suffisamment haut.** L'elicottero NON vola abbastanza in alto.	Helikopter **Hélicoptère** Elicottero		Die Rotordrehzahl ist zu niedrig **La vitesse du rotor est trop lente.** La velocità del rotore è troppo lenta.	Drücken Sie die Aufwärts-Taste, um die maximale Flugleistung von 100% zu erzielen. (Siehe Seite 21.) **Appuyer sur le bouton "UP" (montée) pour atteindre la puissance maximale de 100%. (Voir page 21.)** Premere il tasto UP per raggiungere la potenza massima del 100%. (Vedere a pagina 21)

Deutsch Français Italiano

PROBLEM/PROBLEME/PROBLEMA			URSACHE/CAUSE/CAUSA	ABHILFE/SOLUTION/SOLUZIONE
Der Helikopter fliegt nicht hoch genug. **L'hélicoptère NE vole PAS suffisamment haut.** L'elicottero NON vola abbastanza in alto.	Helikopter **Hélicoptère** Elicottero		Der Akku im Helikopter ist nicht ausreichend aufgeladen. **L'hélicoptère n'est pas complètement chargé.** L'elicottero non è completamente carico.	Laden Sie den Akku des Helikopters vollständig auf. (Siehe Seite 13-15.) **Charger complètement l'hélicoptère. (Voir pages 13-15.)** Caricare completamente l'elicottero. (Vedere alle pagine 13-15)
	Ladegerät **Chargeur** Caricatore	(Bei Verwendung von acht "D"-Batterien) **(En utilisant huit piles "D")** (Usando le otto batterie "D")	Die Batterien im Ladegerät sind leer. **Les piles dans le chargeur sont épuisées.** Le batterie nel caricatore sono esaurite.	Setzen Sie acht neue "D"-Alkalibatterien in das Ladegerät ein. Die Batterien des Ladegeräts müssen alle 25 bis 30 Flüge erneuert werden. **Installer 8 piles alcalines "D" neuves dans le chargeur. Les piles du chargeur nécessitent d'être remplacées après chaque 25 ~ 30 vols.** Installare 8 nuove batterie alcaline "D" nel caricatore. Le batterie del caricatore devono essere sostituite dopo ogni 25-30 voli.
		(Bei Verwendung eines NiCd-Akkus (9,6 V) oder eines NiMH-Akkus) **(En utilisant un bloc de piles de 9,6 V à Ni-Cd ou Ni-MH.)** (Usando il pacco batterie Ni-Cd o Ni-MH da 9,6V)	Die Batterien im Ladegerat sind leer. **Les piles dans le chargeur sont épuisées.** Le batterie nel caricatore sono esaurite.	Laden Sie den NiCd-Akku (9,6 V) oder den NiMH-Akku auf. **Recharger le bloc de piles de 9,6 V à Ni-Cd ou Ni-MH.** Ricaricare il pacco batterie Ni-Cd o Ni-MH da 9,6V.
	Funkfernsteuerung **Transmetteur** Trasmettitore		Die Antenne der Funkfernsteuerung ist nicht eingeschraubt oder vollständig ausgezogen. **L'antenne du transmetteur n'est pas vissée en place et/ou n'est pas complètement étirée.** L'antenna del trasmettitore non è avvitata bene e/o non è completamente estesa.	Stellen Sie sicher, dass die Antenne in die Funkfernsteuerung eingeschraubt und vollständig ausgezogen ist. **S'assurer que l'antenne est vissée dans le transmetteur et qu'elle est complètement étirée.** Assicurarsi che l'antenna sia stata avvitata nel trasmettitore e che sia completamente estesa.
			Die Batterien im Ladegerät sind leer. **Les piles dans le chargeur sont épuisées.** Le batterie nel caricatore sono esaurite.	Setzen Sie eine neue Batterie (9 V) ein. **Installer des piles de 9 V neuves.** Installare una nuova batteria da 9V.
Kein Richtungswechsel nach links/rechts. **Ne peut tourner à GAUCHE/DROITE** Non vira a SINISTRA/DESTRA.	Helikopter **Hélicoptère** Elicottero		Die Flügelklappe wurde nicht richtig montiert. **Les ailerons ne sont pas installés correctement.** Le ali flap non sono state installate correttamente.	Montieren Sie die Flügelklappe ordnungsgemäß. (Siehe Seite 10.) **Installer correctement les ailerons. (Voir page 10.)** Installare correttamente le ali flap. (Vedere a pagina 10)
	Funkfernsteuerung **Transmetteur** Trasmettitore		Die Antenne der Funkfernsteuerung ist nicht eingeschraubt oder vollständig ausgezogen. **L'antenne du transmetteur n'est pas vissée en place et/ou n'est pas complètement étirée.** L'antenna del trasmettitore non è avvitata bene e/o non è completamente estesa	Stellen Sie sicher, dass die Antenne in die Funkfernsteuerung eingeschraubt und vollständig ausgezogen ist. **S'assurer que l'antenne est vissée dans le transmetteur et qu'elle est complètement étirée.** Assicurarsi che l'antenna sia stata avvitata nel trasmettitore e che sia completamente estesa.
			Die Batterien im Ladegerät sind leer. **Les piles dans le chargeur sont épuisées.** Le batterie nel caricatore sono esaurite.	Setzen Sie eine neue Batterie (9 V) ein. **Installer des piles de 9 V neuves.** Installare una nuova batteria da 9V.
Der Helikopter landet zu schnell. **L'hélicoptère atterrit trop rapidement.** L'elicottero atterra troppo rapidamente.	Helikopter **Hélicoptère** Elicottero		Der Akku im Helikopter ist nicht ausreichend aufgeladen. **L'hélicoptère n'est pas complètement chargé.** L'elicottero non è caricato completamente.	Laden Sie den Akku des Helikopters vollständig auf. (Siehe Seite 13-15.) **Charger complètement l'hélicoptère. (Voir pages 13-15.)** Caricare completamente l'elicottero. (Vedere alle pagine 13-15)
	Funkfernsteuerung **Transmetteur** Trasmettitore		Der Helikopter wird nicht mit niedriger Leistung betrieben. **Il ne peut fonctionner avec une puissance affaiblie.** Non sta funzionando a causa di bassa potenza.	Drücken Sie die Abwärts-Taste, um die Leistung zu reduzieren. (Siehe Seite 21.) **Appuyer sur le bouton "DOWN" pour diminuer la puissance. (Voir page 21.)** Premere il tasto DOWN per diminuire la potenza. (Vedere a pagina 21)
Der Rotor lässt sich nicht anhalten. **Ne peut arrêter le rotor d'une rotation rapide.** Non è possibile fermare la rotazione del rotore.			Die Abwärts-Taste wurde nicht betätigt. **Le bouton "DOWN" (descente) n'est pas enfoncé.** Non è stato premuto il tasto DOWN.	Drücken Sie die Abwärts-Taste zweimal. (Siehe Seite 21-23.) **Appuyer deux fois sur le bouton "DOWN". (Voir pages 21-23.)** Premere due volte il tasto DOWN. (Vedere alle pagine 21-23)

Deutsch Français Italiano

PROBLEM/PROBLEME/PROBLEMA		URSACHE/CAUSE/CAUSA	ABHILFE/SOLUTION/SOLUZIONE
Der Rotor läßt sich nicht anhalten. **Ne peut arrêter le rotor d'une rotation rapide.** Non è possibile fermare la rotazione del rotore.	Funkfernsteuerung **Transmetteur** Trasmettitore	Der Helikopter befindet sich außerhalb des Funksteuerungsbereichs. **Est sorti de la plage du réglage.** È andato fuori campo.	Warten Sie für 5 Sekunden. Die Funktion wird unterbrochen. **Attendre 5 secondes. Il s'arrêtera.** Attendere per 5 secondi. Il rotore si fermerà.
		Der Geräteschalter der Funkfernsteuerung steht auf OFF. **Le commutateur sur le transmetteur est tourné sur "OFF".** L'interruttore sul trasmettitore è posizionato su OFF.	Warten Sie für 5 Sekunden. Die Funktion wird unterbrochen. **Attendre 5 secondes. Il s'arrêtera.** Attendere per 5 secondi. Il rotore si fermerà.

CE 0678 ⓘ (27MHz) CE 0678 (40MHz)
Staalweg 111, 3621 BK Breukelen Holland

PROTOKOLL/ NOTE/APPUNTI

TAIYO R/C

http://www.taiyo-toy.co.jp

TAIYO KOGIO CO., LTD.
HEAD OFFICE
1-23-17, Higashiyotsugi,
Katsushika-ku, Tokyo,
Japan 124-0014
Tel: (03) 3691-7411
Fax: (03) 5698-7091

TAIYO KOGYO S.A.
SIEGE SOCIAL
Adresse: 1-23-17,
Higashiyotsugi, Katsushika-ku,
Tokyo, Japon 124-0014
Téléphone: (03) 3691-7411
Télécopieur: (03) 5698-7091

TAIYO KOGYO CO.,LTD
SEDE
Indirizzo: 1-23-17,
Higashiyotsugi, Katsushika-ku,
Tokyo, Giappone 124-0014
Telefono: (03) 3691-7411
FAX: (03) 5698-7091

638A403-08

TAIYO R/C

8+

R/C HELICOPTER

7.2V POWER R/C HELICOPTER

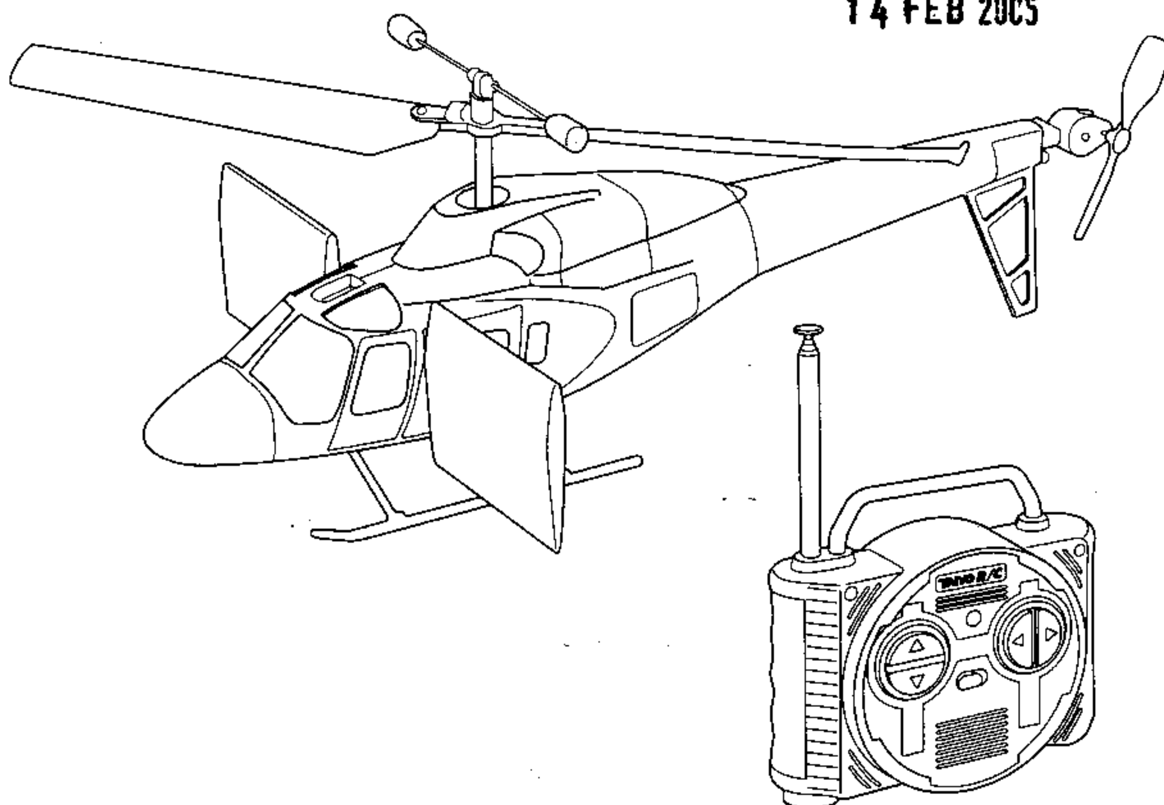
JET HELIO

STABILIZER AND FLAP-WING OF JET HELIO MAKE BETTER FLYING

OWNER'S MANUAL

8346C12 English manual

1 4 FEB 2005





INDEX

BEFORE USING THE PRODUCT

Thank you for purchasing this TAIYO product.
Please read this owner's manual thoroughly to get the most use from the helicopter and to learn how to operate it safely.
Also, keep this manual with you when using the helicopter.

WARNING
* ADULT SUPERVISION REQUIRED.
Be sure to read the following.

If the built in 7.2V Ni-MH battery is used incorrectly, it may over-heat, explode, or start a fire. Pay attention to the following items.

- Be sure to follow the charging instructions in this manual.
- Only use the provided charger for the toys.
- The transmitter antenna is not to be inserted into socket outlet.
- After playing with the helicopter, be sure to turn off the switch.
- The supply terminals are not to be short-circuited.
- Toy should not be connected to more than recommended number of power supplies.
- When using the built in 7.2V Ni-MH battery for the first time, be sure to charge it. Even if the built in 7.2V Ni-MH battery is not used, it will self-discharge over time. If the built in battery has not been used for about six months, be sure to charge the built in battery before using the product. Once the built in battery is charged, make sure to use it until it is completely drained before recharging it.
- Even when the built in battery has been charged correctly, if the flying time is noticeably reduced, the built in 7.2V Ni-MH battery may have reached the limit of its useful life.
- If the built in 7.2V Ni-MH battery is still warm after use, do not recharge it until it has cooled down.
- Do not recharge the built in battery within reach of infants or children.
- Do not recharge the built in 7.2V Ni-MH battery once it is already recharged. The battery pack may become very warm.
- Use the dedicated charger to recharge the built in 7.2V Ni-MH battery.

If you use a cigarette lighter socket inside the car to recharge the built in 7.2V Ni-MH battery, pay attention to the following items.

- The toy should be assembled by adult when use cigarette lighter as a charger power source.
- Do not recharge the power pack while you are driving.
- To use cigarette lighter as a charger power source, have an adult check to see if it is cool before using.
- Use the knob to pull the charger out of the socket.
- Wire should not be inserted into socket outlets.
- Remove the cigarette lighter plug from the socket and stop recharging when you leave the car.
- After playing with the helicopter, the built in 7.2V Ni-MH battery becomes hot. Be sure to cool down the power pack before recharging it again. In recharging, the cigarette lighter plug, charger body and the power pack will become warm. This is not an indication of trouble.
- Do not get the built in 7.2V Ni-MH battery or the charger body wet. It may cause malfunction.
- Turn the car key to activate the car battery. Please do NOT start the engine. The charger of Jet Helio shall not be used while the car and motor are running.
- When a child recharges the power pack, adult supervision is required until the battery is charged and the power pack is disconnected.
- Do not recharge or leave the built in battery in any place where exposed to direct sunlight.
- Be sure to remove the charger from the car when the battery is not being recharged.
- The cigarette lighter plug is for exclusive use with cars that have a 12 V cigarette lighter (accessory socket). This plug cannot be used in cars with a 24 V or 100 V cigarette lighter. Refer to the owner's manual of your vehicle.

If the batteries for the charger (D alkaline batteries / 9.6V Ni-Cd battery) and transmitter (006P-9 V battery) are used incorrectly, they may overheat, explode, start a fire, or cause battery leakage. Pay attention to the following items.

- Never use the charger as a DC power source for any other purpose. Never recharge the power pack using any other charger.
- Use eight D alkaline batteries for the charger.
- Use a 006P-9 V battery for the transmitter.
- Never use a rechargeable "D" batteries.
- Different type of batteries or new and used batteries are not to be mixed.
- Only batteries of the same or equivalent type as recommended are to be used.
- Batteries are to be inserted with the correct polarity.
- Batteries are to be replaced by an adult.
- Turn off power to the charger before replacing the batteries.
- Set the batteries so that the ⊕ and ⊖ are correctly positioned.
- Be sure to remove the batteries after use.
- If any leakage from the battery is splashed into your eyes, flush it with clean water immediately and consult a physician. If the electrolyte gets on your skin or clothes, wash it off with water.
- When you use the 9.6V Ni-Cd battery to recharge the built in battery, follow the instructions on the manual of the charger set.

Precautions when playing with the helicopter

- After use, never store the helicopter within reach of children under 3 years of age.
- Incorrect use of the helicopter may cause an accident. Do not let children under 8 years old operate the Helicopter. Do not let inexperienced children operate the Helicopter without Adult supervision.
- Play with the helicopter in a wide-open, safe location with no obstacles nearby. Avoid areas where other people or animals are nearby.
- Do not launch the helicopter toward another person.
- Never store the helicopter any place where exposed to high temperatures, such as a closed car in summer or near a heater. Do not put it in front of a heater which blows hot air.
- Do not fly the helicopter on windy days or when there is storm weather.
- Never fly the helicopter on the road, near power lines, or in crowded or constricted areas. Do not try to recover the helicopter if it gets caught in a tree, on a building, or on a power line as it is extremely dangerous. Notify the owner or contact the electric company for retrieval.
- Keep face and hands away from the rotating rotors. It is dangerous if the rotors should come near your face.
- When the helicopter is broken, distorted or irreparable, do not use it.
- Keep take your eyes on the helicopter while flying it.
- Do not operate the helicopter indoors. Helicopter is for outdoor use only.
- Pointing the transmitter antenna at people or animals could result in an accident. A broken/bent antenna could cause a similar accident.
- Do not focus for an extended period of time on the flashing LED light on the transmitter.
- Do not disassemble or modify the helicopter.
- Do not bend or pull the parts with force.
- Do not operate the helicopter with the main rotor locked.
- Do not drop the helicopter.
- Do not subject the helicopter to shock while charging. It may cause damage to the charging port.
- After charging is completed, the LED light will be off. This is a sign that the charging has been completed.
- Before playing with the helicopter, be sure to check that no one operates an R/C model using the same frequency nearby.
- When you have finished playing with the Helicopter examine all features for damage, any damage found must be repaired before further use to maintain safety of operation.
- Check Spare Parts Order form for available spares.

7.2 V Ni-MH battery life

The built in 7.2V Ni-MH battery can be recharged about 200 times in ordinary use.



This product uses a recyclable 7.2 V Ni-MH battery. The consumed 7.2 V Ni-MH battery is reused as a valuable resource. When you dispose the battery, observe local waste regulations or bring it to a cooperating battery recycle shop. Do not disassemble the battery when you dispose of it.

Battery Cautions

CAUTION: TO AVOID BATTERY LEAKAGE

1. Make sure the batteries are inserted correctly and follow the toy and battery manufacturer's instructions.
2. Make sure battery polarity (direction) is correct.
3. Use only battery type(s) recommended.
4. Remove rechargeable batteries from the charger before charging. Recharge batteries only under adult supervision and follow the battery and charger manufacturers' instructions.

Other Battery Cautions

1. Use caution removing battery from charger after use. Battery may be hot.
2. Never pull the battery pack out of the charger by the wire or plug. Never unplug the battery plug by pulling on the battery.
3. Remove batteries from the charger for storage.
4. Do not recharge non-rechargeable batteries.
5. Do not short-circuit battery terminals.
6. Dispose of batteries safely and properly, according to your local requirements.
   NOTE: NICKEL-CADMIUM BATTERIES MUST BE RECYCLED OR DISPOSED OF PROPERLY.

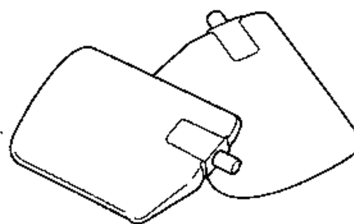
ADDITIONAL IMPORTANT BATTERY SAFETY INFORMATION

- Regularly examine charger and battery pack for damage, including plugs, casings and all other parts. If damaged, do not use.
- Not intended for children under 3 years old.
- Make sure the batteries are inserted with the correct polarity and follow the toy and battery manufacturers' instructions.
- Remove weak or exhausted batteries from the product.
- Battery replacement should be done in presence of an adult.
- Only batteries of the same or equivalent type as recommended in the "Battery Installation" (or replacement) instructions are to be used.
- Non-rechargeable batteries are not to be recharged.
- If removable rechargeable batteries are used, they are only to be charged under adult supervision.
- Rechargeable batteries are to be removed from the product before they are charged.
- If you use a battery charger, it should be examined regularly for damage to the cord, plug, enclosure and other parts. Do not use a damaged battery charger until it has been properly repaired.
- Dispose of batteries safely and properly.

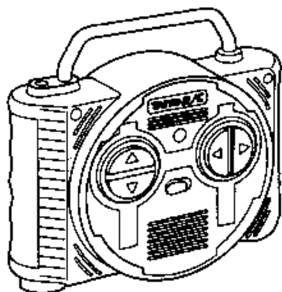
PRODUCT COMPONENTS



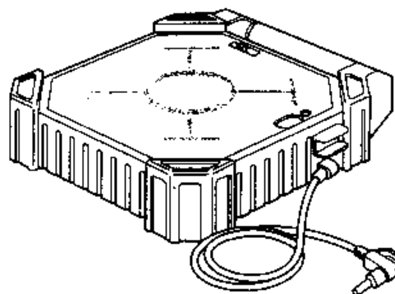
Helicopter: 1



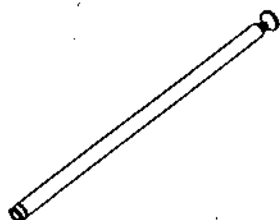
Flap Wing: 2



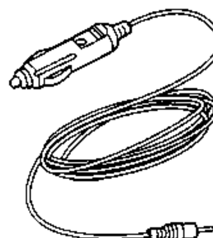
Transmitter: 1



Charger: 1



Transmitter Antenna: 1



Socket Cable for 12 V Cigarette Lighter: 1

To the customer: The packaging and packing materials are needed to prevent the helicopter from being damaged when transporting it.

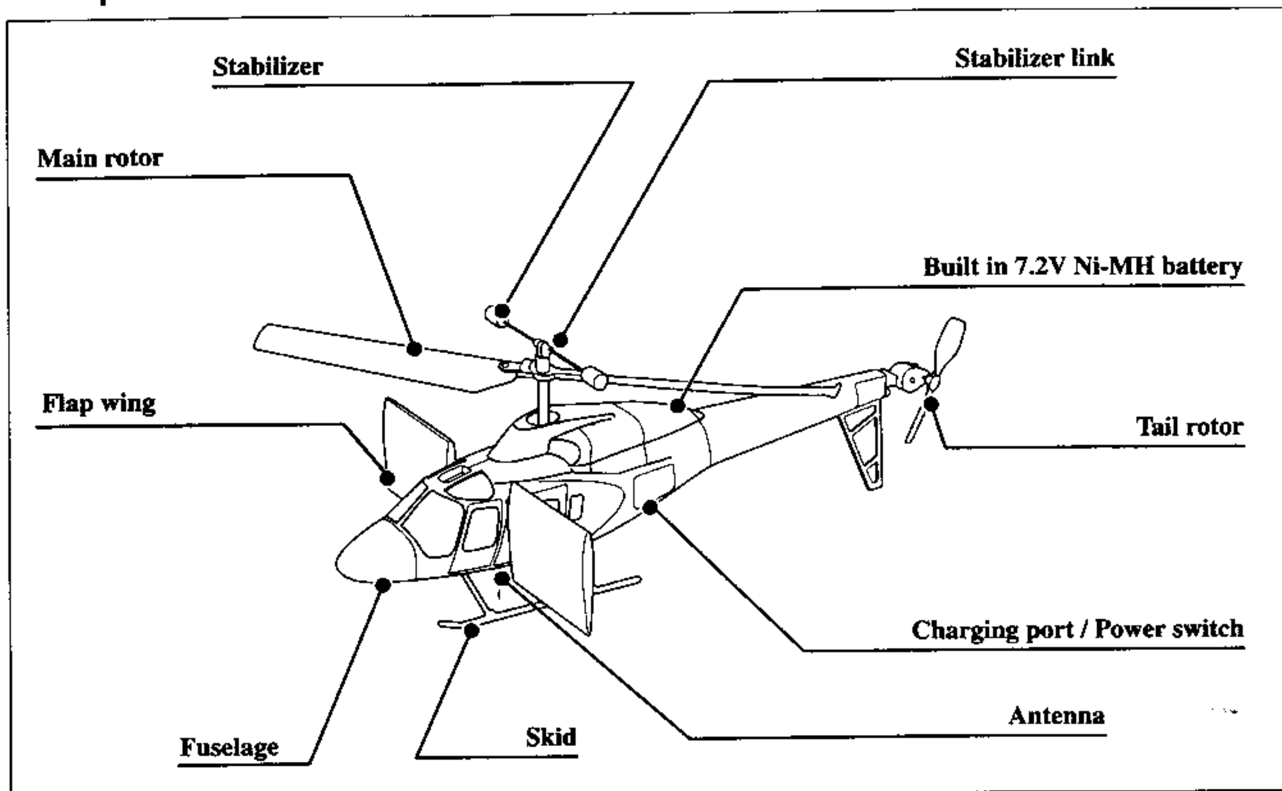
* The illustration may appear slightly different from the actual components.

[illegible]

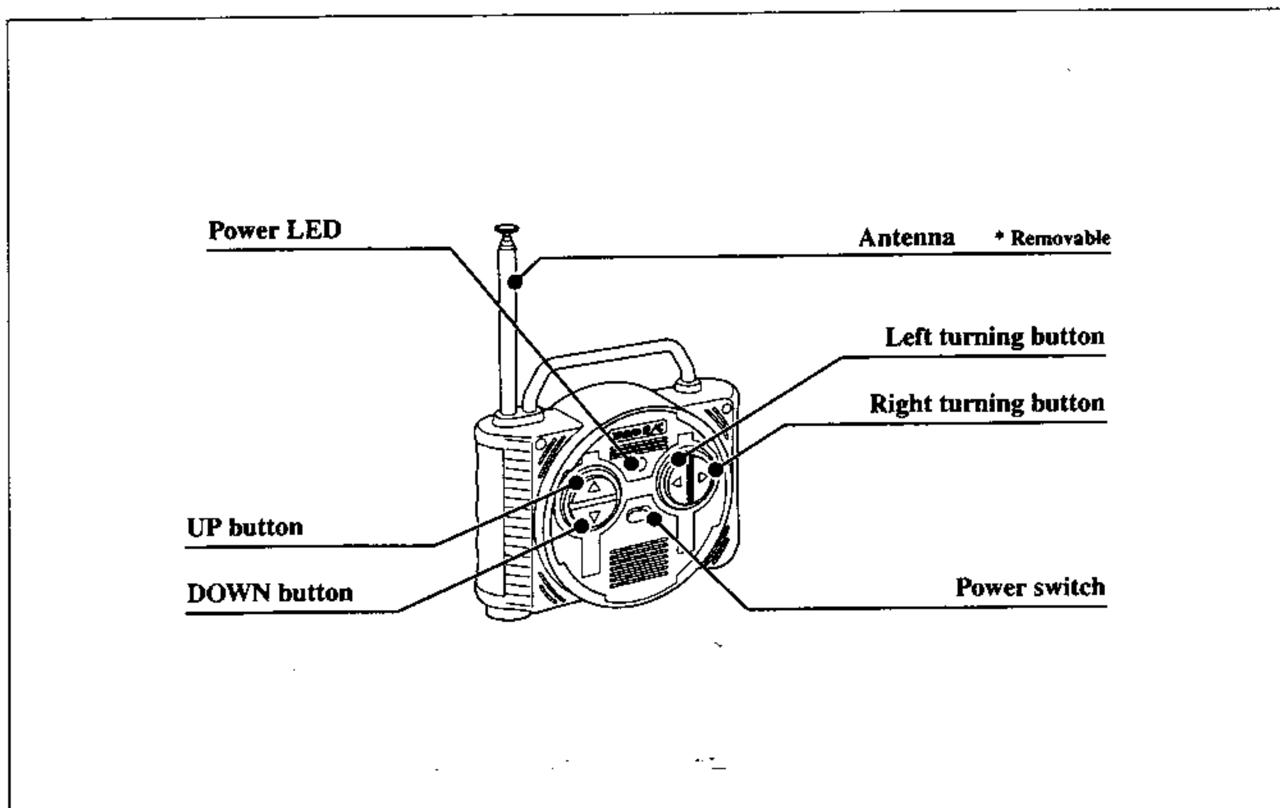
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
Charger	[illegible] <Not included>
	[illegible] <Not included>
[illegible]	[illegible]
Charging condition	Charging time: Approx. 4 minutes

PARTS OF THE HELICOPTER AND TRANSMITTER

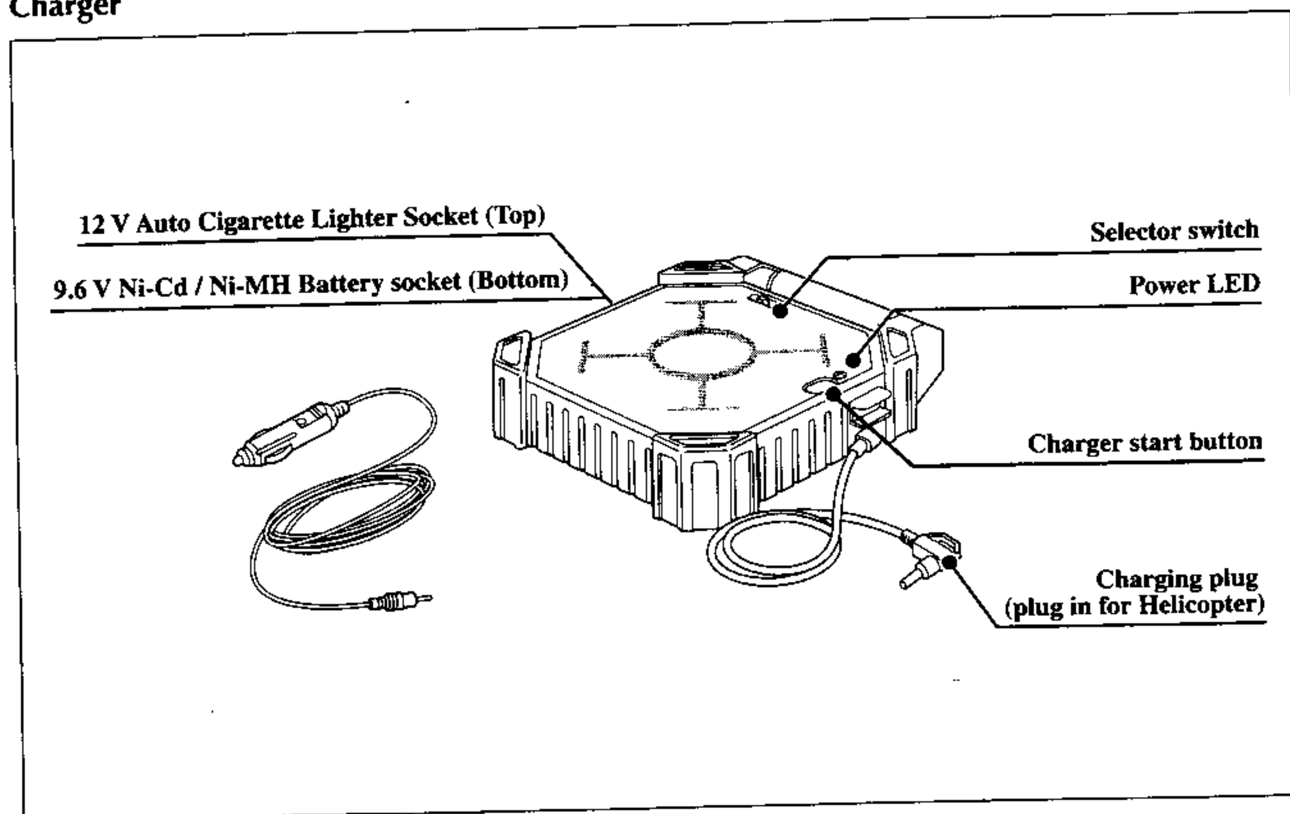
Helicopter



Transmitter



Charger

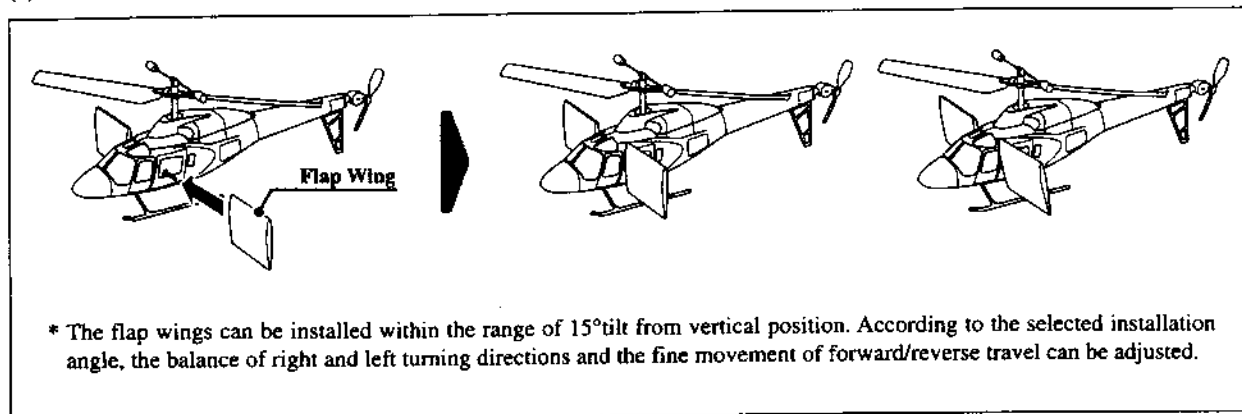


12 V Auto Cigarette Lighter Socket (Top)
9.6 V Ni-Cd / Ni-MH Battery socket (Bottom)
Selector switch
Power LED
Charger start button
Charging plug
(plug in for Helicopter)

ASSEMBLE THE HELICOPTER

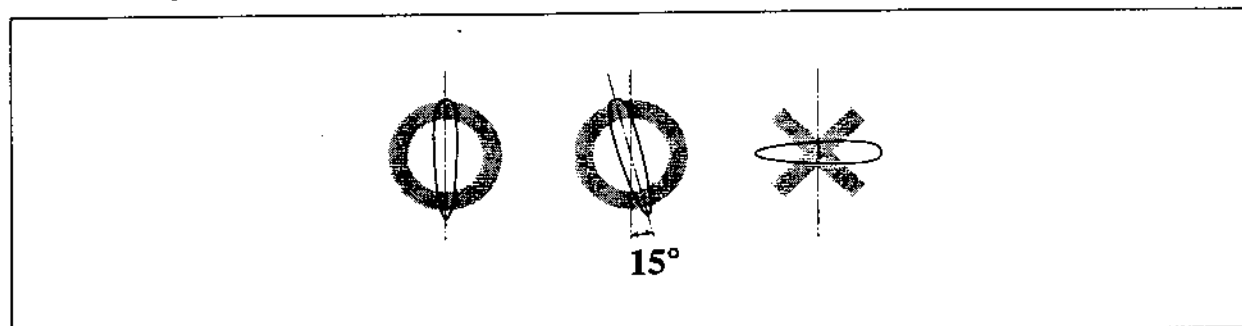
1. Installation of Flap Wings

(1) Insert the included flap wings vertically into both sides of the fuselage as shown in the figure below.

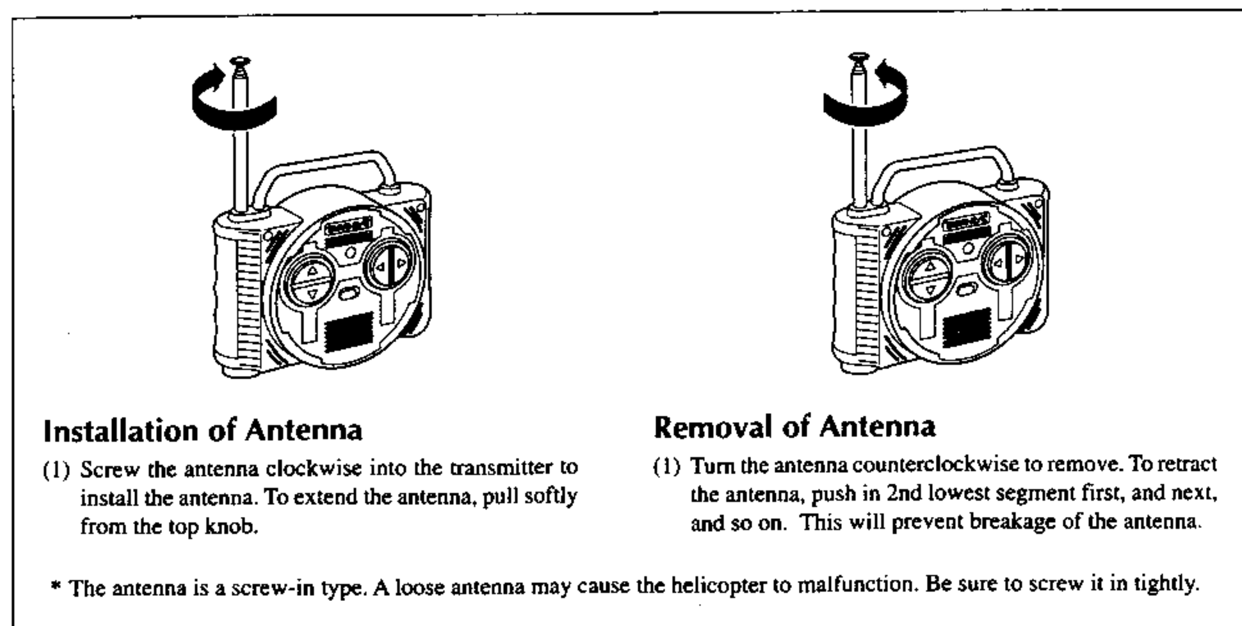


* The flap wings can be installed within the range of 15°tilt from vertical position. According to the selected installation angle, the balance of right and left turning directions and the fine movement of forward/reverse travel can be adjusted.

Note: The helicopter does not turn in the right or left direction unless the flap wings are installed vertically.



2. Installation and Removal of the Antenna



Installation of Antenna

(1) Screw the antenna clockwise into the transmitter to install the antenna. To extend the antenna, pull softly from the top knob.

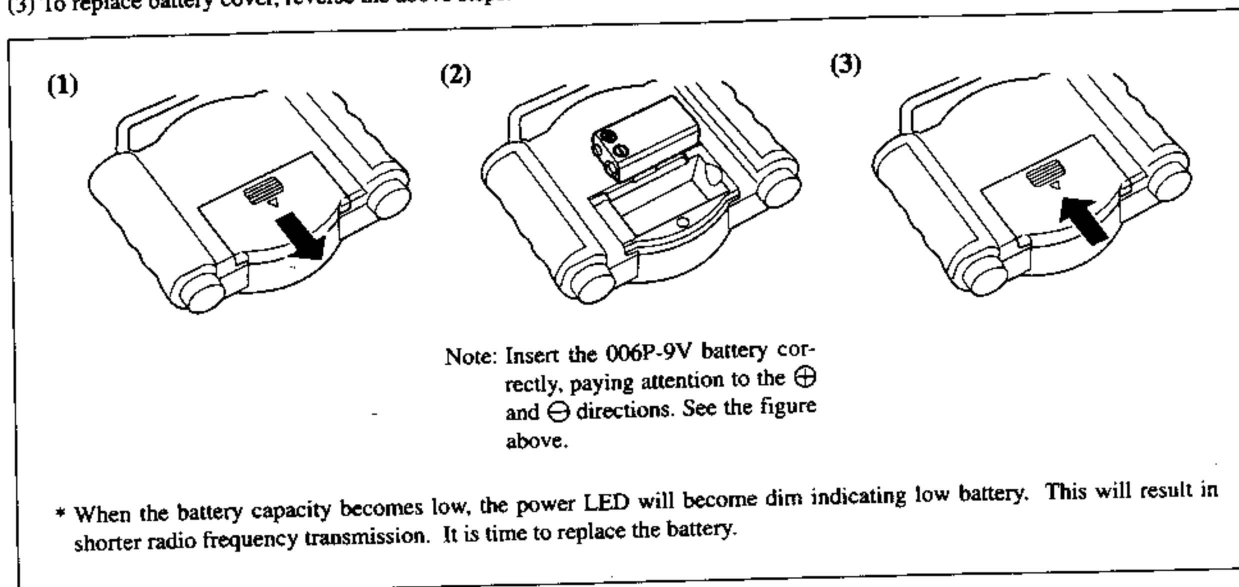
Removal of Antenna

(1) Turn the antenna counterclockwise to remove. To retract the antenna, push in 2nd lowest segment first, and next, and so on. This will prevent breakage of the antenna.

* The antenna is a screw-in type. A loose antenna may cause the helicopter to malfunction. Be sure to screw it in tightly.

3. Installation of Batteries into the Transmitter
This transmitter uses a 006P-9V battery (Not included).

(1) Slide the battery cover forward until detached.
(2) Pay attention to the ⊕ and ⊖ directions of the battery when inserting it.
(3) To replace battery cover, reverse the above steps.

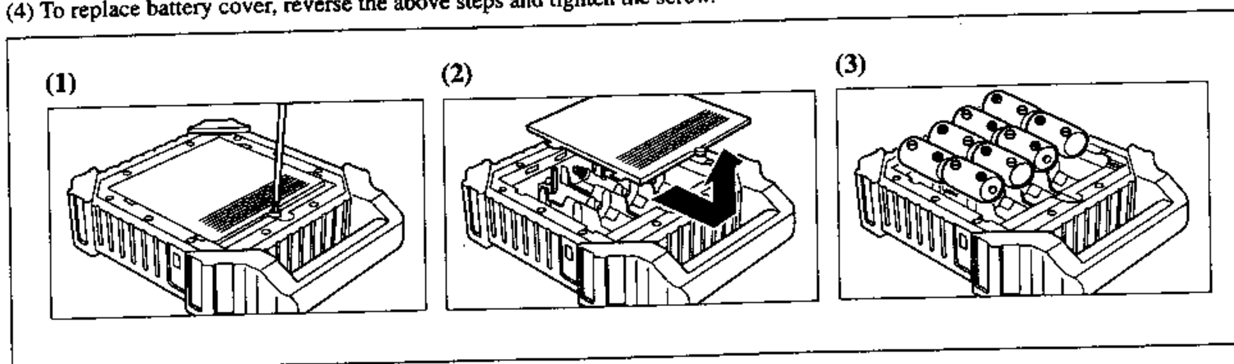


Note: Insert the 006P-9V battery correctly, paying attention to the ⊕ and ⊖ directions. See the figure above.

* When the battery capacity becomes low, the power LED will become dim indicating low battery. This will result in shorter radio frequency transmission. It is time to replace the battery.

4. Installation of Batteries into the Charger
This charger requires eight D batteries (Not included).

(1) Loosen the screws of the battery cover with a ⊕ screwdriver.
(2) Slide the battery cover until detached.
(3) Insert 8 "D" alkaline batteries as indicated by the ⊕ and ⊖ signs in the battery compartment.
(4) To replace battery cover, reverse the above steps and tighten the screw.



CHARGING THE HELICOPTER (There are 3 charging methods.)

The rechargeable battery is built in the fuselage of the helicopter. This battery should be charged before you play.

1. With the Eight D Batteries

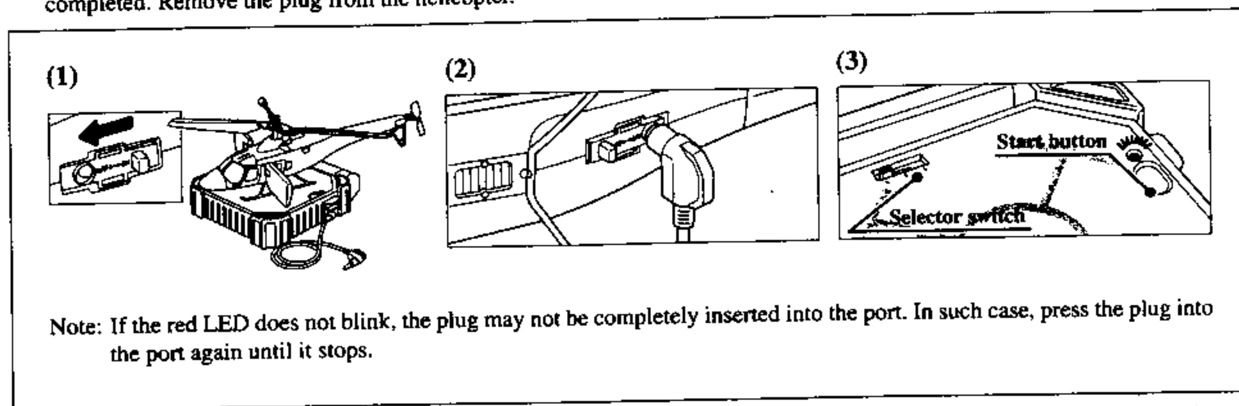
The batteries can be recharged 25 to 30 times, in normal use.

(1) Set the power switch of the helicopter to OFF and put the helicopter on the charger. Unless the power switch is set to OFF, the charging plug cannot be inserted.

(2) Insert the plug of the charger into the charging port all the way.

(3) Switch over the selector switch to "Dx8" and press the start button of the charger. The red LED blinks while charging is in progress.

(4) The helicopter will be charged completely in about 4 minutes. The red LED stops blinking and goes out, when charging is completed. Remove the plug from the helicopter.



Note: If the red LED does not blink, the plug may not be completely inserted into the port. In such case, press the plug into the port again until it stops.

2. With the 9.6V Ni-Cd battery

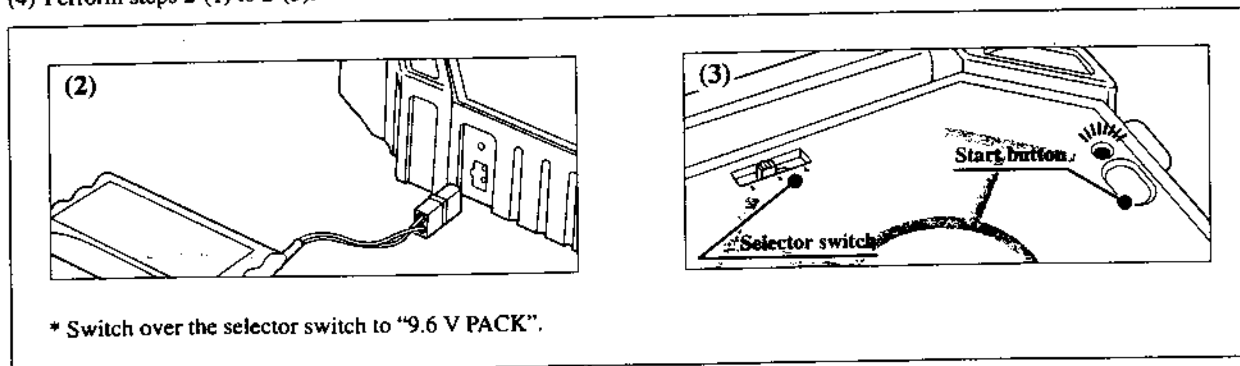
The fully-charged 9.6V Ni-Cd battery can be recharged in about 5 times. The 9.6V Ni-Cd battery/Charger is sold separately.

(1) Charge the 9.6V Ni-Cd battery. For the recharging method, read the instruction manual of the "9.6V Ni-Cd battery/Charger Set".

(2) Insert the 9.6V Ni-Cd battery into the socket.

(3) Switch over the selector switch to "9.6V Pack" and press the start button of the charger. The red LED blinks while charging is in progress.

(4) Perform steps 2-(1) to 2-(3).



* Switch over the selector switch to "9.6 V PACK".

3. With the 12V Auto Cigarette Lighter Adaptor

Be sure to recharge the battery under adult supervision.

(1) Insert the jack of the Cigarette Lighter Adapter to the charger.

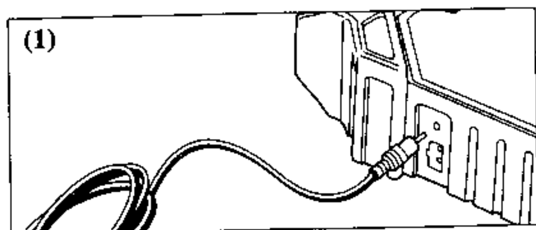
(2) Be sure the car has a 12V cigarette lighter. Turn the car key to activate the car battery. Please do NOT start the engine. The charger of Jet Helio shall not be used while the car and motor are running.

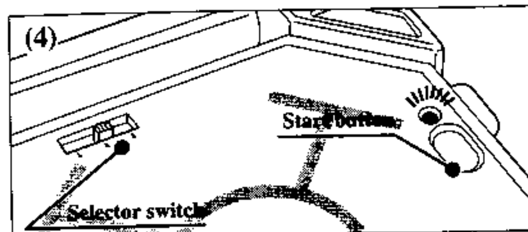
(3) Insert the plug into the car cigarette lighter.

(4) Perform steps 1-(1) to 1-(4).

(5) After recharging the battery, remove the plug from the cigarette lighter.

(6) Turn the car key off.





* Move the selector switch to "CIGAR ADAPTOR".
* A fuse is set to protect the inner circuit in the cigarette lighter adapter. If the fuse is blown and doesn't operate, replace it with one of the same rating.

Important:

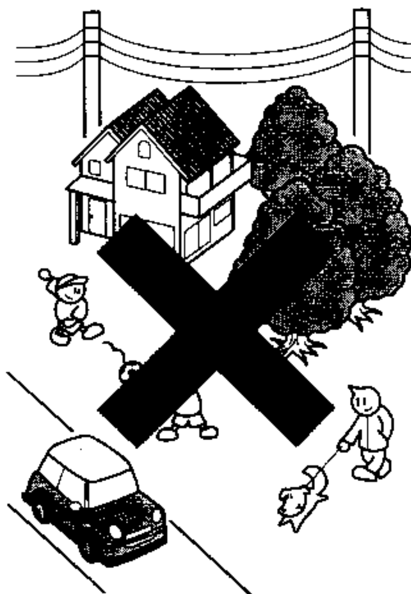
- If flying time becomes shorter or rotor does not turn with full power despite the power setting at 100%, the capacity of the alkaline batteries or Taiyo 9.6V power pack are insufficient. (Power LED light becomes dimmer as batteries wear.) It is the tale-tell sign you need to replace all eight alkaline batteries or if you use Taiyo 9.6V power pack, recharge it. After that, begin recharging the helicopter.
- When you recharge the helicopter from a car, be sure to confirm that the car runs on 12V. Once confirmed, recharge the helicopter under adult supervision.
- Be sure to recharge the helicopter just before flying it. If you do not play with the helicopter immediately after recharging, the charge is drained and the helicopter cannot fly.
- When the battery temperature gets too high, the circuit shuts off automatically to protect the receiver circuit and the battery in the helicopter. In such case, wait until the battery cools down before recharging or playing with the helicopter.
- If the rechargeable battery is repeatedly charged without being sufficiently discharged first, the capacity will gradually decrease (memory effect of battery). This is a characteristic of rechargeable batteries. Be sure to start recharging after operating the main rotor until it nearly stops.

LOCATIONS AND CONDITIONS FOR FLYING THE HELICOPTER

Locations

Look for a good place for flying.

Before flying the helicopter, make sure that there are no obstacles. Play in an open area with good visibility. Do not fly near people, animals, trees, power lines or on a road.



Fly the helicopter after making sure that no obstacles are above or around you.

Flying Conditions

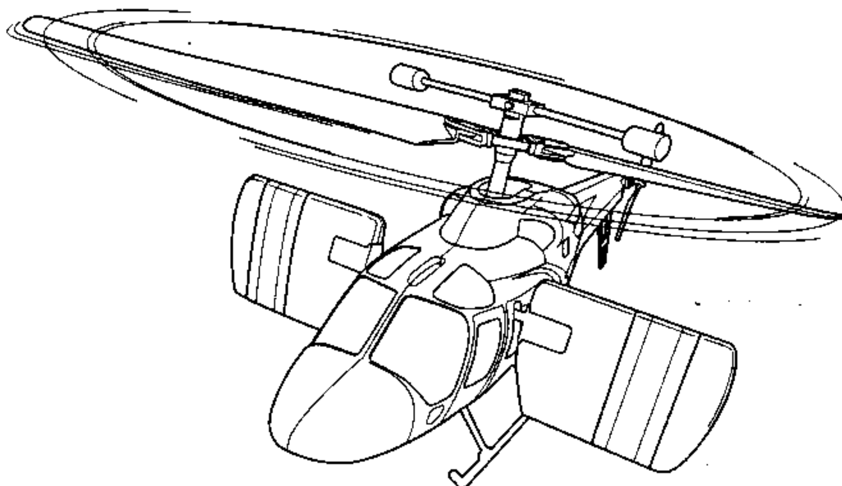
If the outdoor temperature is low, the flying performance of the helicopter may decrease. For optimum performance, fly the helicopter on a warm day.

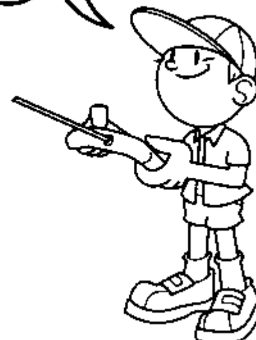
It is hard to control the helicopter under windy condition. It is recommended to fly the helicopter on a calm day.

Do not fly the helicopter under bad weather conditions such as rain, snow, sleet or thunderstorms.

Important:

* Before playing with the helicopter, be sure to check that no one operates an R/C model using the same frequency as you.
* Keep your eyes on the helicopter while flying.
* A child who is inexperienced in flying the helicopter should only fly it under adult supervision. Make sure there are no obstacles above or around you before flying the helicopter.

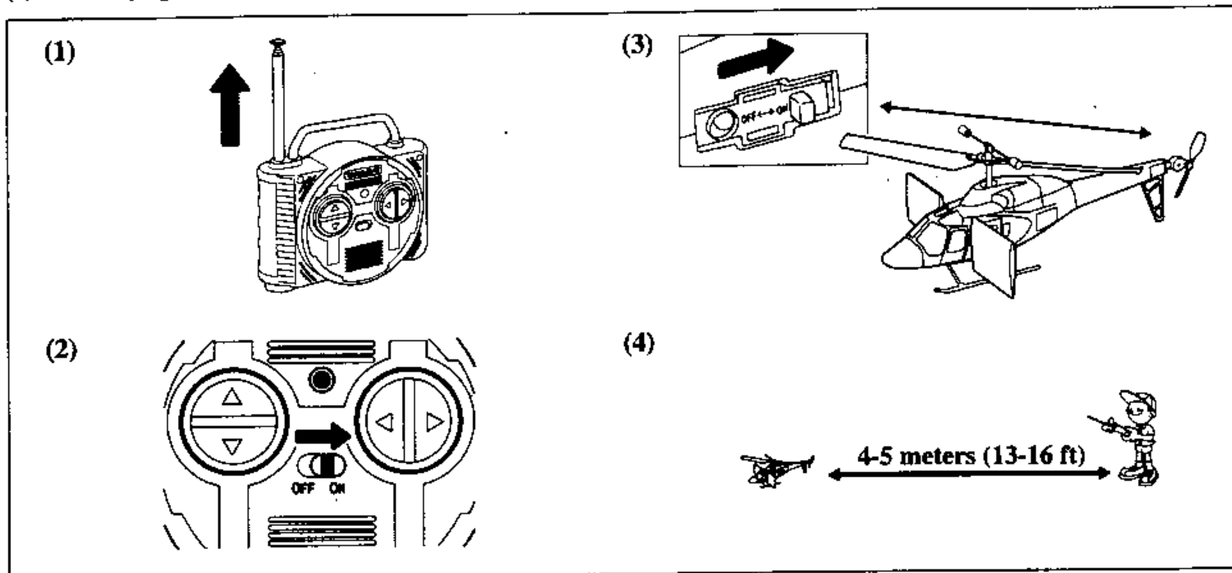




FLYING THE HELICOPTER

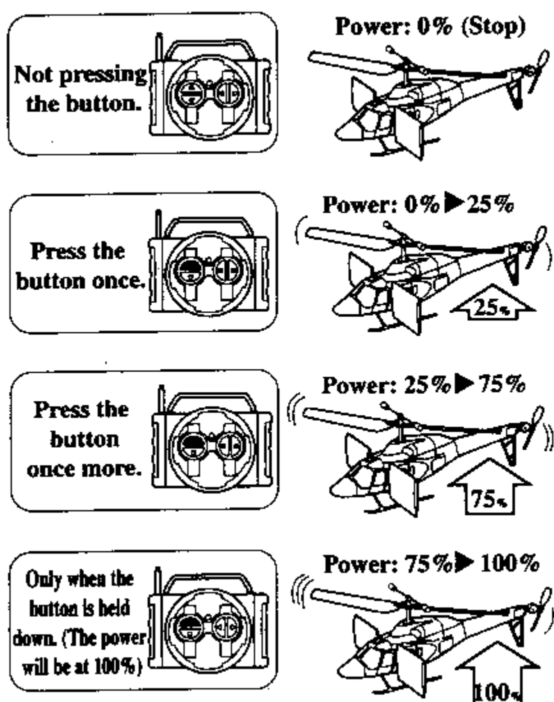
1. Before Flying

(1) Fully extend the antenna of the transmitter.
(2) Switch the power of the transmitter to the ON position. The red LED light will come.
(3) Switch the power of the helicopter to the ON position and place the helicopter on the ground.
(4) Be sure to stay away at least 5 meters (16 ft) or more from the helicopter before take off.
(5) Before flying the helicopter, check one more time to see that there are no obstacles around you.



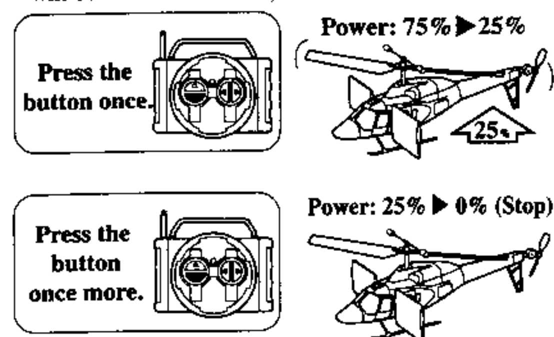
2. Transmitter Functions (Ascend / Descend)

UP button



DOWN button

* Assuming that the helicopter is flying at 75% power. (If you release the button from 100% power, the power will be decreased to 75%)



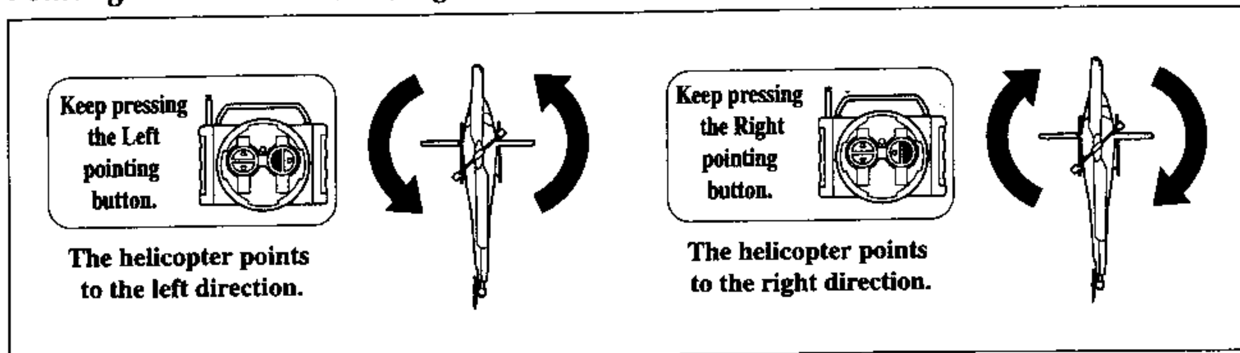
Balance between Power and Operation

Assume that 75% power is for hovering, 25% power is for descent, and 100% power is for ascent.



* The performance will differ according to the remaining status of battery power.

3. Pointing To Directions (Left/Right)



Important:

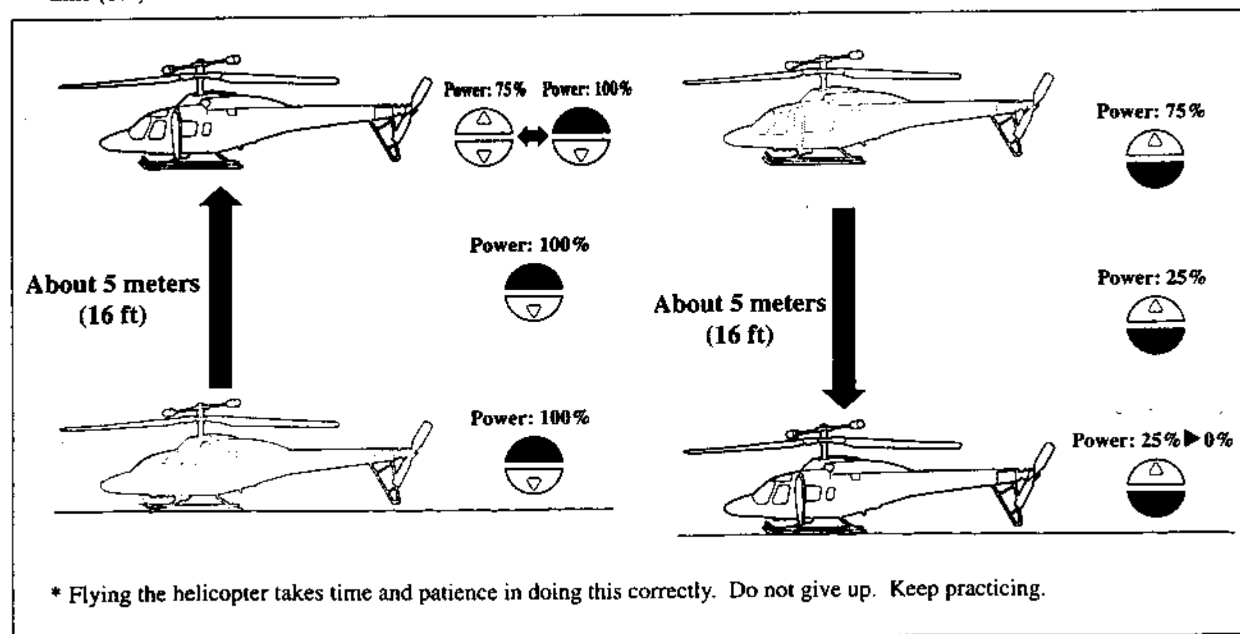
* If anyone is playing with an R/C plane or car near you, check with them about which frequencies are being used. When you turn on the helicopter switch, if the propellers start rotating, there may be someone nearby using the same frequency.
* Do not cut or bend the transmitter antenna under any circumstances.
* There is no telling of the condition high up in the air. There may be a strong stream of wind up there and the helicopter may be susceptible to being drifted away by the wind. Choose the location carefully so the helicopter does not end up in a place where you cannot recover it.

4. Flying the Helicopter

Making a successful launch and landing

(1) Press the UP Button on the transmitter three times and hold the button until it reaches 100%. When the helicopter reached about 5m(16 ft), take your finger off the UP Button to reduce the power down to 75%. When the helicopter starts descending, press the UP Button again to reach the 100% power. Repeat this procedure as needed to hover the helicopter.

(2) Keep the power at 75% to descend the helicopter slowly. When the helicopter is close to the ground and about to land, press the DOWN button once to reduce the power down to 25%. Immediately turn off the power by pressing the DOWN Button one more time (0%).



* Flying the helicopter takes time and patience in doing this correctly. Do not give up. Keep practicing.

5. After Playing with the Helicopter

After the helicopter lands, first turn off the switch of the helicopter, than turn off the switch of the transmitter. On the helicopter and that of the transmitter in the OFF position in this order.
After flying, be sure to retract the transmitter antenna.

R/C FACTS FOR IMPROVED OPERATION

1. When battery starts to fully discharge, vehicle may slow, stop, or refuse to respond to your control. It's time to recharge vehicle battery or replace transmitter battery. This is absolutely the #1 cause of all problems and questions!
2. Other radio frequency interference can interfere with the control of your vehicle. Buildings, power wires, other R/C transmitters, or CB radios can all cause problems. Avoid these interferences when vehicle is in operation.
3. Hold Transmitter so antenna points up, not toward the vehicle. Keep vehicle within range (about 20 meters / 65 feet) to keep control. If vehicle goes out of range, try lifting transmitter high into the air to increase range for vehicle recovery.
4. Wipe vehicle clean and dry after each use, including inside battery compartments.
5. Turn vehicle power switch off immediately after running. Remove batteries for storing. Keep vehicle and transmitter away from heat, direct sunlight and moisture.

TROUBLESHOOTING GUIDE

Try solving problems using this valuable guide.

PROBLEM			CAUSE	SOLUTION
No power to transmitter or charger.	Transmitter	(By using 9V battery)	Power switch is to set to OFF.	Set switch to ON.
			Batteries are installed with incorrect polarities.	Make sure that the ⊕ and ⊖ battery polarities are properly aligned with the "⊕" and the "⊖" markings inside the battery compartment.
			Batteries are drained.	Install new 9V batteries.
	Charger	(By using Eight "D" batteries)	Charging selector switch is not pointing "D x 8".	Point the selector switch to "D x 8".
			Power switch is to set to OFF.	Set switch to ON.
			Batteries are installed with incorrect polarities.	Make sure that the ⊕ and ⊖ battery polarities are properly aligned with the "⊕" and the "⊖" markings inside the battery compartment.
			Batteries are drained.	Install new batteries.
		(By using 9.6V Ni-Cd or Ni-MH Battery Pack)	Charging selector switch is not pointing "9.6V PACK".	Point the selector switch to "9.6V PACK".
			9.6V Ni-Cd or Ni-MH Battery Pack not fully charged.	Recharge the 9.6V Ni-Cd or Ni-MH Battery Pack.
			9.6V Ni-Cd or Ni-MH Battery Pack connector is not connected properly to the charging port of the helicopter.	Properly connect the connector to the charging port.
		(By using the cigarette lighter socket - for 12V adaptor only)	Charging selector switch is not pointing "CIGAR ADAPTOR".	Point the selector switch to "CIGAR ADAPTOR".
			Cigar socket is not connected properly or loosen.	Check the connection on both cigar socket and charger.
			The car battery is not activated.	Turn the car key to activate the car battery only.
Cannot insert charge plug into the helicopter.	Helicopter		Helicopter ON/OFF switch is set ON.	Move the helicopter's switch to OFF to reveal the circular charging port.
Power LED is not blinking.	Charger		Start button is not pressed.	Press start button.

PROBLEM			CAUSE	SOLUTION
No Control.	Transmitter		Transmitter switch is not ON.	Set transmitter switch to ON.
			Transmitter's antenna is not screwed into place and/or is not fully extended.	Ensure that the antenna is screwed into the transmitter and fully extended.
			Batteries in charger are drained.	Install new 9V battery.
	Helicopter		IT IS A WINDY DAY.	Do not fly in wind. Fly in wind will limit, and in some cases prevent, your ability to control the helicopter.
Helicopter is NOT flying high enough.	Helicopter		Rotor speed is too slow.	Press the UP button to reach maximum power of 100%. (See page 13)
			Helicopter is not fully charged.	Fully charge the helicopter. (See page 9 and 10)
	Charger	(By using Eight "D" batteries)	Batteries in charger are drained.	Install 8 new "D" alkaline batteries in to the charger. The Charger's batteries need to be replaced after every 25-30 flights.
		(By using 9.6V Ni-Cd or Ni-MH Battery Pack)	Batteries in charger are drained.	Recharge the 9.6V Ni-Cd or Ni-MH Battery Pack.
	Transmitter		Transmitter's antenna is not screwed into place and / or is not fully extended.	Ensure that the antenna is screwed into the transmitter and fully extended.
			Batteries in charger are drained.	Install new 9V battery.
No LEFT/RIGHT Turn.	Helicopter		Flap wing is not installed correctly.	Install flag wing correctly. (See page 7)
	Transmitter		Transmitter's antenna is not screwed into place and / or is not fully extended.	Ensure that the antenna is screwed into the transmitter and fully extended.
			Batteries in charger are drained.	Install new 9V battery.
Helicopter lands too quickly.	Helicopter		Helicopter is not fully charged.	Fully charge the helicopter. (See page 9 and 10)
	Transmitter		It's not being operated with low power.	Press the DOWN button to decrease power. (See page 13)
Cannot stop rotor from spinning.	Transmitter		DOWN button is not pressed.	Press DOWN button twice. (See page 13 and 14)
			Has gone out of range.	Wait for 5 seconds. It will stop.
			Turned switch OFF on transmitter.	Wait for 5 seconds. It will stop.

CE 0678 ⓘ (27MHz) CE 0678 (40MHz)

Staatweg 111, 3621 BK Breukelen Holland

638A403-02

TAIYO R/C

http://www.taiyo-toy.co.jp

TAIYO KOGYO CO.,LTD

HEAD OFFICE

Address:1-23-17,Higashiyotsugi,Katsushika-ku,

Tokyo,Japan 124-0014

Phone:(03)3691-7411

FAX :(03)5698-7091

ERRATA

*** OWNER'S MANUAL**

Seite 3: VOR DER INBETRIEBNAHME DES PRODUKTS

Wrong × "Lassen Sie den Motor des Fahrzeugs während des Ladevorgangs laufen"

>Correct "Drehen Sie den Autoschlüssel um die Autobatterie zu aktivieren. Bitte den Motor NICHT starten."

Das Ladegerät des Jet Helio sollte nicht verwendet werden während der Motor des Autos läuft."

Seite 14: 3. Mit Adapter für Zigarettenanzünderfassung des Fahrzeugs (12 V)

Wrong ×"(2) Stellen Sie sicher, dass das Fahrzeug mit einer 12 V-Zigarettenanzünderfassung ausgestattet ist und starten Sie das Fahrzeug."

> Correct "(2) Stellen Sie sicher, dass das Fahrzeug mit einer 12 V-Zigarettenanzünderfassung ausgestattet ist. Drehen Sie den Autoschlüssel um die Autobatterie zu aktivieren. Bitte den Motor NICHT starten. **Das Ladegerät des Jet Helio sollte nicht verwendet werden während der Motor des Autos läuft.**

Wrong ×"(6) Stellen Sie den Motor ab."

> Correct "(6) Drehen Sie den Autoschlüssel zurück und deaktivieren Sie die Autobatterie."

Seite 24: STÖRUNGSSUCHTABELLE

Wrong ×"Der Motor des Helikopters oder die Zündung ist nicht aktiviert."

> Correct "Die Autobatterie ist nicht aktiviert."

Wrong ×"Starten Sie den Motor und drehen Sie den Schlüssel in die Startposition."

> Correct "Drehen Sie den Autoschlüssel um die Autobatterie zu aktivieren."

TAIYO R/C®

648A403-01

24 Months guarantee	24 Monate Garantie
You have purchased an electronic product that has been manufactured with great care and high quality standards. However, should the product not function well, the below guarantee terms apply: 1. The manufacturer or his authorised representative in your country guarantees to replace or repair – free of charge for 24 months from the date of purchase – any parts or components which are found to be faulty or fail due to imperfections in material or workmanship on this product. The free replacement or repair service during the guarantee period includes labour and parts. 2. This guarantee does not cover any damage or malfunction of the product which is caused by use under abnormal conditions, by the use of faulty batteries or placing them in the wrong position and damage caused by unprofessional efforts to repair.	Sie haben ein elektronisches Produkt gekauft, das mit größter Sorgfalt und nach erstklassigen Qualitätsnormen hergestellt wurde. Sollte das Produkt trotzdem Mängel auftreten, gelten die folgenden Garantiebedingungen: 1. Der Hersteller bzw. der für Ihr Land zuständige Vertragshändler übernimmt die Garantie für Teile oder Komponenten, die für defekt befunden werden oder die infolge von Mängeln im Material oder in der Verarbeitung nicht funktionsfähig sind. Diese Teile oder Komponenten werden kostenfrei während einer Garantiezeit von 24 Monaten ab Kaufdatum ersetzt oder repariert. Der kostenfreie Ersatz bzw. die Reparatur während der Garantiezeit umfasst sowohl Arbeitskosten als auch Ersatzteile. 2. Diese Garantie deckt keine Schäden oder Störungen des Produktes, die durch den Gebrauch von defekten Batterien, durch die falsche Positionierung der Batterien oder durch unprofessionelle Reparaturversuche verursacht wurden.

If our product does not work as you were expecting:	Wenn das Produkt nicht erwartunsgemäss funktioniert:
1. You can call our telephone help line **0800 - 182.6410,** during Mon-Fri between 8:30 ~ 12:00 or 13:30 ~ 16:30h. or, 2. Contact us via email: **customerservices@taiyo-toy.de** 3. If both (1) and (2) cannot resolve your question or the problem, the product can be sent to our repair service address: **RCT International / Taiyo Service Dept.** **Berliner Strasse 58** **D-77694 Kehl an Rhein**	3. Rufen Sie an bei unsere Telefon Hot line **0800 - 182.6410,** Montags – Freitags zwischen 8:30 ~ 12:00 und 13:30 ~ 16:30, oder, 4. Schicken Sie uns ein E-mail: **kundendienst@taiyo-toy.de** 5. Wenn (1) und (2) Ihre Fragen oder das Problem nicht lösen können, kann das Produkt zur Reparatur eingeschickt werden an: **RCT International / Taiyo Kundendienst** **Berliner Strasse 58** **D-77694 Kehl an Rhein**

When you are requested to send the product for repairs:	Wenn Sie das Produkt zur Reparatur einsenden:
• Fill out this form completely and send it with the product. • Enclose (a copy of) your cashiers receipt, showing the date of purchase. • Put the product in the original box and pack it carefully to protect against transportation damages. • Do not enclose batteries.	• Dieses Formulars bitte komplett ausfüllen und zusammen mit dem Produkt einsenden. • Die Einkaufsquittung (oder eine Kopie davon) als Nachweis des Kaufdatums beifügen. • Das Produkt im Originalkarton so verpacken, dass es gegen Transportschäden geschützt ist. • Keine Batterien mitsenden.

Product name Artikel Name	
Purchase Date Kaufdatum	
Your name, address and telephone number Ihr Name, Anschrift und Telefon Nummer	
Description of defect Beschreibung des Problems	